



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

17/2019 Foru Agindua, otsailaren 20koa, Haur, Nerabe eta Gazteen Sustapenerako Zerbitzuko "Udalekuak 2019" eta "Gazte Oporraldiak 2019" udako kanpainaren kudeaketa prozedura arautzen duena.

Orden Foral 17/2019, de 20 de febrero, por la que se establece el procedimiento de gestión de los programas de verano, "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019", del Servicio de Promoción de la Infancia, Adolescencia y Juventud.

Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentuak, Arabako eta Bizkaiko foru aldundiekin koordinaturik, aisia eta astialdiko eremuen barruan zenbait jarduera antolatzen ditu urtero, Gipuzkoako hurrek eta gazteek naturarekin harremanetan hezkuntzako aisia bizi dezaten eta oporraldiak gozatzeko aukera izan dezaten.

El Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa organiza anualmente, en coordinación con las Diputaciones Forales de Araba y Bizkaia, diversas actividades infantiles y juveniles, dentro del campo del ocio y del tiempo libre, con el propósito de potenciar el ocio educativo en contacto con la naturaleza y de facilitar el disfrute de períodos vacacionales a las/os niñas/os y jóvenes de Gipuzkoa.

Hori dela eta, Gipuzkoako Foru Aldundiak "Udalekuak" eta "Gazte oporraldiak" izeneko kanpainak antolatu ditu hainbat alditan. Hala, komeni da 2019koak arautzea xedapen honen bidez.

Para ello, la Diputación Foral de Gipuzkoa ha venido organizando las diversas ediciones de las campañas de verano "Udalekuak" y "Gazte Oporraldiak", que en su edición del año 2019 procede regular por la presente disposición.

Horregatik guztiagatik, Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentuko foru diputatuak,

En su virtud, el diputado foral del Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deporte,

EBAZTEN DU

RESUELVE

1. artikulua.- Helburua.

Artículo 1º.- Objeto.

1.- Foru agindu honen xedea da "Udalekuak 2019" eta "Gazte Oporraldiak 2019" udako kanpainak arautzea. Gipuzkoako Foru Aldundiak berak Gipuzkoako umeentzat 1.070 leku eta gazteentzat beste 360 eskainiko ditu. Horietatik % 5 heziketako behar bereziak dituzten umeentzat gordeko dira, gizatalde horiez arduratzen diren erakundeekin koordinatuta.

1.- Constituye el objeto de la presente Orden Foral la regulación del desarrollo de las campañas de verano "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019" para un total de 1.070 niñas y niños y 360 jóvenes de Gipuzkoa, que serán ofertadas directamente por la Diputación Foral de Gipuzkoa, quedando el 5% del total de las plazas reservadas para niñas y niños con necesidades educativas especiales, en coordinación con las entidades de atención a dichos colectivos.

2.- Hauek dira "Udalekuak 2019" kanpainako onuradunak: 7-8 urte bitarteko umeak (7 eguneko

2.- La campaña "Udalekuak 2019" destinará a los niñas y niños de 7 a 8 años, turnos vacacionales de 7



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

egonaldiak), 9-11 urte bitartekoak (7 eguneko egonaldiak) eta 12-13 urte bitartekoak (7 eta 10 eguneko egonaldiak). Egonaldiak 2019ko uztailaren 1etik 29ra bitartean egingo dira, biak barne.

“Gazte Oporraldiak 2019” kanpainako onuradunak, berriz, 14-17 urte bitarteko nerabeak dira (7, 10 et 12 eguneko egonaldiak) eta uztailaren 1etik abuztuaren 7ra bitartean egingo dira, biak barne.

3.- “Udalekuak” eta “Gazte Oporraldiak” kanpainen arauak interpretatzeko, kontuan hartu behar dira horien bidez lortu nahi diren helburuak. Hauek dira:

- Gipuzkoako haurren eta nerabeen taldeek udako oporrak naturarekin harremanetan igarotzeko aukera edukitzea.
- Parte-hartzaileen arteko jolasa eta bizikidetzaren bultzatzea.
- Hezkuntzazko aisia sustatzea.
- Kanpainan parte hartzen dutenek beren bizitzako esparru guztietan euskara komunikazio tresna gisa erabiltzea sustatzea.
- Parte-hartzaileei leku bakoitzeko ohitura eta baliabide kulturalak ezagutzera ematea.
- Eguneroko bizikidetzan adiskidetasuneko, batasuneko eta elkartasuneko jarrerak bultzatzea, sexuaren araberako estereotipo eta diskriminazioen aurkako jarrerak hautsiz eta emakume eta gizonen aldekoak sustatuz.

2. artikulua.- Parte-hartzaileak.

“Udalekuak 2019” eta “Gazte Oporraldiak 2019” kanpainetan, 2002-2012 bitartean (biak barne) jaiotako eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko

días de duración; a los niños y niñas de 9 a 11 años turnos vacacionales de 7 días de duración; y a quienes tengan 12 y 13 años turnos de 7 y 10 días de duración. Tendrán lugar entre los días 1 y 29 de julio de 2019, ambos inclusive.

La campaña “Gazte Oporraldiak 2019” destinará a los adolescentes de 14 a 17 años turnos vacacionales de 7, 10 y 12 días de duración, entre el 1 de julio y el 7 de agosto, ambos inclusive..

3.- Para la interpretación de los preceptos reguladores de las campañas de verano “Udalekuak” y “Gazte Oporraldiak”, se deberá tener en cuenta que los objetivos que se pretenden obtener con las mismas son los siguientes:

- Facilitar a grupos infantiles y adolescentes de Gipuzkoa un período vacacional durante la época estival en contacto con la naturaleza.
- Favorecer el entretenimiento y la convivencia entre quienes participan.
- Potenciar el ocio educativo.
- Fomentar el uso del euskera como medio de comunicación en todos los ámbitos de la vida de los/as participantes en la campaña.
- Dar a conocer a los y las participantes las costumbres y recursos culturales de cada zona.
- Potenciar actitudes de compañerismo, unidad y solidaridad en la convivencia diaria, incidiendo en la ruptura de estereotipos y discriminaciones por razón de sexo e impulsando actitudes de igualdad de mujeres y hombres.

Artículo 2º.- Participantes.

Pueden solicitar la participación en la campaña de "Udalekuak 2019" y “Gazte Oporraldiak 2019” todas las niñas y niños y adolescentes empadronados en



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

edozein udalerritan erroldatutako ume eta nerabe guztiek har dezakete parte.

3. artikulua.- Eskaerak eta lekuen esleipena.

1.- Lekuak notario aurrean egindako zozketa publikoaren bidez esleituko dira, honako egun hauetan:

- “Udalekuak”, 2019ko apirilaren 2an.
- “Gazte Oporraldiak”, 2019ko apirilaren 2an.

2.- Eskaerak inprimaki ofizialetan aurkeztu beharko dira Gipuzkoako Foru Aldundiko Haur, Nerabe eta Gazteen Zerbitzuko Gaztegunean (Anoeta pasealekua, 28. Donostia-San Sebastián). Internet bidez ere aurkez daitezke web orrian:

- Udalekuak:

www.gipuzkoangazte.eus/udalekuak

- Gazte Oporraldiak:

www.gipuzkoangazte.eus/gazte-oporraldiak

Argibide gehiago lortzeko, Gipuzkoako Lurralde Historikoko udalerrietako gazteentzako zerbitzuetara deitu edo joan daiteke.

Eskaerak honako epe hauen barruan aurkeztu beharko dira:

- “Udalekuak”, martxoaren 13tik 25 bitartean.
- “Gazte Oporraldiak”, martxoaren 13tik 25 bitartean.

3.- Eskaera inprimaki bakoitzean interesatuak hiruentzako lekua eska dezake gehienez, eta 5 txanda

cualquiera de los municipios del Territorio Histórico de Gipuzkoa, nacidos entre los años 2002 y 2012, ambos inclusive.

Artículo 3º.- Solicitud y adjudicación de plazas.

1.- Todas las plazas se adjudican mediante sorteo público ante notaría los días:

- “Udalekuak”: el 2 de abril de 2019.
- “Gazte Oporraldiak”: el 2 de abril de 2019.

2.- Las solicitudes para participar en el sorteo deberán ser presentadas en los impresos oficiales en el Gaztegunee del Servicio de Infancia, Adolescencia y Juventud de la Diputación Foral de Gipuzkoa (sito en Paseo de Anoeta, 28. Donostia-San Sebastián), o por Internet, accediendo a la página Web del programa:

- Udalekuak:

www.gipuzkoangazte.eus/es/udalekuak

- Gazte Oporraldiak:

www.gipuzkoangazte.eus/es/gazte-oporraldiak

Para obtener más información se puede llamar o dirigirse a los servicios municipales de información juvenil del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Las solicitudes se deberán de presentar dentro de los plazos siguientes:

- “Udalekuak”: del 13 al 25 de marzo, ambos inclusive.
- “Gazte Oporraldiak”: del 13 al 25 de marzo, ambos inclusive.

3.- En cada impreso de solicitud, quien tenga interés podrá solicitar la plaza para un máximo de



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

desberdin aukera ditzake, norberaren lehentasunezko hurrenkeraren arabera.

Lekua lortzeko aukeren berdintasuna bermatzeko, parte-hartzaile bakoitzari gehienez eskaera inprimaki bat onartuko zaio.

4.- Gipuzkoako Foru Aldundiak egokitzat jotzen duen dokumentazioa eskatu ahal izango dio edozein onuradunari, ezarritako baldintzak eskatzaile guztiek betetzen dituztela bermatzeko.

5.- Eskaerak ez baditu ezarritako betekizunak betetzen, interesatuari errekerimendua bidaliko zaio akatsa edo akatsak zuzen ditzan edo aurkeztu gabe utzitako agiriak aurkez ditzan, eta ohartaraziko zaio ezen, hala egiten ez badu, eskaeran atzera egindakotzat joko zaiola.

6.- Jardueretan parte hartuko duten umeen kopurua ahalik eta handiena izan dadin, lekuen esleipenean lehentasuna emango zaie aurreko urteetako kanpainatan parte hartu ez zutenei.

7.- Lekuen esleipena honako hau izango da:

* Irizpide nagusiak:

- Bi adin tarteak (7-13 y 14-17) kanpaina berezi bezala hartuko dira.
- Azken 4 urteak hartuko dira kontuan taldeen pisuak esleitzeko.
- Plazen banaketa 4 tartetan egingo da (A-B-C-D), esleitutako pisuen arabera.
- Aurreko 4 urtetan zozketan egokitutakoak eta izena emandakoak zehatu egingo dira.
- Onuradun izango dira, aurreko lau urteetan izena eman eta parte hartu ez dutenak.

tres personas beneficiarias, y elegir en la misma en orden a su preferencia 5 turnos diferentes.

Para asegurar la igualdad de oportunidades a la hora de conseguir una plaza, no se admitirá más de un impreso de solicitud por participante.

4.- La Diputación Foral de Gipuzkoa se reserva el derecho a solicitar a cualquier beneficiario/a cuanta documentación estime oportuna, en aras a que todas las personas solicitantes cumplan los requisitos exigidos.

5.- Si la solicitud no reuniese los requisitos exigidos, la persona interesada será requerida para que subsane la falta o faltas o acompañe la documentación correspondiente, apercibiéndole que, de no hacerlo así, se le tendrá por desistida en su petición.

6.- Con el objeto de que el mayor número de niños y niñas puedan participar en las actividades, en la adjudicación de plazas se dará preferencia a aquellos y aquellas que no participaron en las campañas anteriores.

7.- El sistema de adjudicación de plazas será el siguiente:

* Criterios generales:

- Se tomarán los dos tramos de edad (7-13 y 14-17) como dos campañas independientes.
- Se tendrán en cuenta los últimos 4 años para adjudicar los pesos a los grupos.
- El reparto de plazas se realizará en 4 tramos (A-B-C-D) según los pesos adjudicados.
- Se penalizará a las personas agraciadas en el sorteo e inscritas en los 4 años anteriores.
- Se beneficiará a las personas inscritas en los 4 años anteriores y no hayan participado.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

* Taldeen pisua ondoren adierazten den eran zehaztuko da:

- Talde guztiek 24 puntu izango dituzte hasieran. Kontuan izango da parte hartzaile bakoitzaren egoera aurreko 4 urteen arabera. Horrela, puntuak kenduko dira txandaren batean parte hartutako urteengatik eta puntuak gehituko dira izena eman eta inoiz parte hartu gabekoengatik.
- Parte hartzaile guztiak aurreko urteetan izena eman eta txanda inoiz egokitu ez zaien taldeetan, puntu bat gehituko da izena emandako urte bakoitzeko.
- Lehenengo aldiz izena emandako taldeetan, baita noizbait tokatu zaien taldeetan ere, parte hartzaileei puntu 1 kenduko zaie aurreko urteetan parte hartu duten urte bakoitzeko. Talde bakoitza 1, 2 edo 3 lagunek osa dezaketenez, probabilitateak berdintze aldera, horrela jokatu da:
 - o 1 kideko taldea: Pisua= 24 – (parte hartutako urte kopurua x 6)
 - o 2 kideko taldea: Pisua= 24 – (parte hartutako urte kopurua x 3)
 - o 3 kideko taldea: Pisua= 24 – (parte hartutako urte kopurua x 2)

* Zozketarako, 4 tarte ezarriko dira (A, B, C eta D), eta horietan banatuko dira parte hartzaile guztiak, lortu duten pisuaren arabera, puntuazio honi jarraikiz:

- A tarte: 27-25 puntu bitarteko pisua
- B tarte: 24-17 puntu bitarteko pisua
- C tarte: 16-9 puntu bitarteko pisua
- D tarte: 8-0 puntu bitarteko pisua

*Talde bakoitzaren barruko pisuen arteko aldeak orekatzeko, txartelen banatzeko sistema hau aplikatuko da:

* Para determinar el peso de los grupos se seguirán los siguientes pasos:

- Todos los grupos contarán con 24 puntos de salida. Teniendo en cuenta la situación de cada participante en relación a los 4 años anteriores. Así, se restarán puntos por años participados en algún turno y se sumarán puntos a las personas inscritas y que no les haya tocado nunca.
- En los grupos con todos los participantes inscritos en años anteriores que no les haya tocado nunca, se añadirá un punto por cada año inscritos.
- En los grupos con participantes inscritos por primera vez o más veces y que les haya tocado alguna vez, se restará 1 punto a cada participante por cada uno de los años anteriores en los que haya participado. Ya que cada grupo puede estar formado por 1, 2 ó 3 participantes, para igualar probabilidades, se procederá de la siguiente manera:
 - o Grupo de 1 persona: Peso = 24 – (nº de años participado x 6)
 - o Grupo de 2 personas: Peso = 24 – (nº de años participado x 3)
 - o Grupo de 3 personas: Peso = 24 – (nº de años participado x 2)

* Se establecerán 4 tramos diferentes para el sorteo (A, B, C y D) entre los cuales se repartirán todas las personas participantes dependiendo del peso obtenido, según la siguiente puntuación:

- Tramo A: Peso 27-25 puntos
- Tramo B: Peso 24-17 puntos
- Tramo C: Peso 16-9 puntos
- Tramo D: Peso 8-0 puntos

* Para equilibrar las diferencias de pesos dentro de cada uno de los grupos, se aplicará el siguiente sistema de reparto de boletos:



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

Tartea	Pisuak	txartel kop.	
A	27 - 25	27	3
		26	2
		25	1
B	24 - 17	24-23	3
		22-20	2
		19-17	1
C	16 - 9	16-15	3
		14-12	2
		11 - 9	1
D	8 - 0	8 - 6	3
		5 - 3	2
		2 - 0	1

Tramo	Pesos	Nº boletos	
A	27 - 25	27	3
		26	2
		25	1
B	24 - 17	24-23	3
		22-20	2
		19-17	1
C	16 - 9	16-15	3
		14-12	2
		11 - 9	1
D	8 - 0	8 - 6	3
		5 - 3	2
		2 - 0	1

* Plazen zozketa tarteen arabera egingo da; hau da, A taldekoen artean lehenik (aurreko urteetan izena eman dutenak eta parte hartu ez duten horiek izango dira); ondoren, banaketa egin eta libre geratzen diren plazekin, B tartekoan arteko (gutxien parte hartu dutenak) banaketa egingo da; ondoren, gainerako plazak C tartekoan artean banatuko dira; era berean libre gelditzen diren plazak, D taldearen artean banatuko dira.

* Lau tarteen txartelen banaketa bera izango da, eta horrela ez dira zozketan lau zenbaki atera behariko. Horrela, haur batzuek zozketarako zenbaki bera izan ditzakete, baina tartea izango dute desberdin orduan.

* Azkenean geratzen den itxaron zerrendak tarte sistema bera izango du.

8.- Zozketan onartutako zerrendak bi egunez kontsultatu ahal izango dira izen-emate lekuetan eta Interneten, erreklamazioak egiteko aukerarekin:

* Se realizará el sorteo de plazas según los tramos, es decir, primero entre los y las integrantes del grupo A (quienes se hayan inscrito en años anteriores y no han participado en ningún turno); una vez realizado el reparto y con las plazas que queden libres, se realizará el reparto entre las y los integrantes del tramo B (los que menos han participado); igualmente, una vez terminado las plazas restantes, se repartirán en el tramo C; y de la misma manera, las plazas que queden libres, se repartirán entre el grupo D.

* El reparto de números de boletos en los cuatro tramos será el mismo para evitar la extracción de cuatro números en el sorteo. Así, pueden existir niños y niñas en los cuatro tramos que coincidan con el mismo número para el sorteo, diferenciándose con el tramo en el que estén incluidos.

* La lista de espera que se genere respetará el mismo sistema de tramos.

8.- Se habilitarán dos días para consultar en los lugares de inscripción e Internet las y los admitidos a sorteo, posibilitándose la realización de reclamaciones:



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

- “Udalekuak”, 2019ko martxoaren 26an eta 27an.
- “Gazte Oporraldiak”, 2019ko martxoaren 26an eta 27an.

9.- Zozketa egiten denean zenbaki bat aterako da ausaz. Ondoren, A taldetik hasita, taldeen zenbaki hurrenkeraren eta egindako aukeraren arabera esleituko dira gainerako lekuak.

Taldeak guztientzat leku librerik baldin badago, aukeratutako lehen txanda esleituko zaio taldeari. Lehen txandan lekurik ez baldin badago, bigarren txanda esleituko zaio taldeari, eta horrela hurrenez hurren.

10.- Egin dituzten aukeretatik inon ez badago taldekide guztientzako lekurik, berriro esleipen prozedura hasiko da hurrengo taldearekin.

11.- Zozketan lekurik gabe geratu direnak itxaron zerrendan sartuko dira. Zozketan sarituak izan direnek behin-betiko izena emateko epea iragaten denean, uko egindako leku guztiak itxaron zerrendan daudenen artean banatuko dira.

12.- Lekuen esleipena argitara emango da zozketa egin bezain laster.

13.- Ezarritako epea amaitu baino lehen ez bada gauzatu dagokion kuota osoaren ordainketa, leku horiek hutsik dauden lekuen zerrendan sartuko dira.

Kuotaren ordainagiriarekin batera, honako dokumentazioa bidali beharko da:

- Inskripzio orria; behin behineko esleipendunei emango zaie, bertan agertzen diren datuekin ados daudela adierazi eta sina dezaten.

- “Udalekuak”: 26 y 27 de marzo de 2019.

- “Gazte Oporraldiak”: 26 y 27 de marzo de 2019.

9.- En el momento del sorteo se sacará un número al azar. Se irán adjudicando las plazas, comenzando por el grupo A, según el orden de numeración de los grupos y la elección realizada.

Se adjudicará el primer turno elegido, siempre y cuando queden plazas libres para el número de niños y niñas que formen el grupo. En el caso de que no haya plazas en la primera opción, se le adjudicará la segunda, y así sucesivamente.

10.- Cuando en ninguna de las opciones realizadas queden plazas para todas y todos los integrantes del grupo correspondiente, se seguirá con el procedimiento de adjudicación con el siguiente grupo.

11.- Todas las personas que en el sorteo no hayan sido agraciados/as pasarán a formar una lista de espera. Una vez pasado el plazo de inscripción definitiva para los y las agraciadas en el sorteo, aquellas plazas que hayan sido rechazadas volverán a ser asignadas a las personas integrantes de la lista.

12.- El resultado de las plazas adjudicadas se hará público inmediatamente después de que haya tenido lugar el sorteo.

13.- Si para cuando finalice el plazo establecido no se hubiera realizado el pago total de la cuota correspondiente, las plazas sobrantes pasarán a formar parte de la lista de plazas vacantes.

Junto al justificante del pago de la cuota, se deberá enviar la siguiente documentación:

- Boletín de inscripción, que será facilitado a las personas adjudicatarias provisionales, al objeto de que se proceda a la conformidad de los datos y a la rúbrica del citado boletín de inscripción.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

- Umearen nortasun agiriaren edo dagokion familia-liburu orriaren fotokopia.
- Medikuaren fitxa, behar bezala bete.
- Agiri neurriko argazki bat.
- Parte-hartzailearen Osakidetzako txartelaren fotokopia, edo beste gaixotasun aseguruaren batena.
- Familia ugariarentzako (arrunta eta berezia) prezio murriztuaren onuradun izateko; egoera hori egiaztatzen duen tituluaren edo txartelaren kopia aurkeztu behar da edo, bere kasuan, Gipuzkoako Foru Aldundiari egoera horren gaineko datuak, eskumena duen organoan (Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta Gizarte Politiketako Saila) kontsultatzeko baimena eman ahalko dio.
- Familia guraso bakarrentzako prezio murriztuaren onuradun izateko; familia liburu aurkeztu behar da.
- Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (DBE) edo Gizarte Larrialdietarako Laguntzak (GLL) jasotzen duten familientzako prezio murriztuaren onuradun izateko; diru laguntza horien onuradunak direla egiaztatzen duen agiriaren kopia aurkeztu behar da. Diru-Sarrerak Bermatzeko Errentaren kasuan, ez da beharrezkoa izango frogagiria aurkeztea, baldin eta Gipuzkoako Foru Aldundiari, egoera horren gaineko datuak, eskumena duen organoan (Lanbide), kontsultatzeko baimena ematen bazaio.
- Kide guztiak langabezia dauden familientzako prezio murriztuaren onuradun izateko, langabezi txartela edo txartelak aurkeztu behar dira.
- Fotocopia del documento de identidad del niño o niña o de la hoja del libro de familia donde aparezca.
- Ficha médica debidamente cumplimentada y firmada.
- Una fotografía tamaño carnet.
- Fotocopia de la tarjeta individual sanitaria del Servicio Vasco de Salud/Osakidetza o de cualquier otro tipo de seguro de enfermedad de la persona participante.
- Para beneficiarse del precio reducido para familias poseedoras del título de familia numerosa (ordinaria y especial), se deberá presentar fotocopia del título o carnet que les acredite como tales o en su caso, autorizar a la Diputación Foral de Gipuzkoa a consultar sus datos relativos a dicha situación al órgano competente: Departamento de Empleo y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.
- Para beneficiarse del precio reducido para familias monomarentales o monoparentales, se deberá presentar el libro de familia.
- Para beneficiarse del precio reducido las familias perceptoras de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI) o de las Ayudas de Emergencia Social (A.E.S.), se deberá presentar justificante de ser beneficiarios o beneficiarias de dichas ayudas. En el caso de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI), no será necesario aportar dicha documentación siempre que se autorice a la Diputación Foral de Gipuzkoa a consultar sus datos relativos a dicha situación al órgano competente: Lanbide.
- Para beneficiarse del precio reducido para las familias con todos los miembros en paro se deberá presentar tarjeta o tarjetas de desempleo.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

- Prezioaren onuraduna izateko hileko diru sarreren tarteen arabera, beharrezkoa izango da baimena ematea Gipuzkoako Foru Aldundiari Ogasuna eta Finantza Departamentuko PFEZren datuak kontsultatzeko.

14.- Inskripzioak formalizatzeko epea amaituta, bete gabe geratutako lekuak itxaron zerrendan daudenei esleituko zaizkie, zerrendako hurrenkeraren arabera.

4. artikulua.- Kuota.

1.- “Udalekuak 2019” eta “Gazte Oporraldiak 2019” kanpainetan eskaintzen diren txanda eta instalazioetan lekua izateko prezio publikoak edo tarifak foru dekretu baten bidez ezarriko dira (kuota ordaintzean indarrean dagoen udaleku eta kanpamentuetako egonaldien prezio publikoei buruzko foru dekretuaren bidez).

Zenbatekoa 50,00 euro baino gehiago denean bi zatitan ordaintzeko aukera emango da. Aitzitik, aipatutako aukera hori ez da emango plazen esleipenak 2019ko maiatzaren 31ren ondoren ematen badira.

2.- Berariaz prestatuko den abonu-agirian ageri den kontu korrontean sartuko da kuota. Interesatu bakoitzari abonu-agiri hori emango zaio beraren eskabidea onetsi duen ebazpenaren jakinarazpenarekin batera eta bigarren bidalketa egingo zaie bi zatitan ordaintzeko aukeratu dutenei hurrengo hilabetearen zehar. Interesatuak edozein informazioa jasotzeko aukeratuko duen bitarteko bidez (posta arrunta edo posta elektronikoko bitartez).

3.- Lekuaren esleipena ez da behin betikoa izango harik eta kuota osorik ordaindu dela frogatu eta eskatzen diren agiri guztiak aurkeztu arte.

- Para beneficiarse del precio por tramos de ingresos mensuales será preciso autorizar a la Diputación Foral de Gipuzkoa para consultar los datos de I.R.P.F. al Departamento de Hacienda y Finanzas.

14.- Una vez finalizado el plazo de formalización de las inscripciones, las plazas que no hubieran sido cubiertas volverán a ser asignadas, por estricto orden, a quienes integren la lista de espera.

Artículo 4º.- Cuota.

1.- Los precios públicos o tarifas para la participación en las diferentes tandas e instalaciones que se ofertan dentro de las campañas de verano "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019", vendrán determinadas por el decreto foral regulador de los precios públicos para las estancias en colonias y campamentos que se encuentre en vigor en el momento de efectuar el ingreso de las correspondientes cuotas.

Cuando el importe supere los 50,00 euros, la cuota podrá pagarse en dos plazos. Esta opción no se contemplará cuando las plazas sean adjudicadas después del 31 de mayo de 2019.

2.- La cuota se ingresará en la cuenta corriente indicada en el abonaré personal elaborado a tal efecto. De éste se dará traslado a cada persona interesada junto con la notificación de la resolución favorable de su solicitud y, posteriormente, en un plazo no superior a un mes, se enviará un segundo abonaré a quienes optan por el abono en dos plazos. El medio será el elegido para las diferentes comunicaciones (correo ordinario o correo electrónico).

3.- La adjudicación de la plaza no será definitiva en tanto no se verifique el abono total de la cuota y la presentación de la documentación exigida al efecto.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

5. artikulua.- Parte-hartzaileek bete beharreko arauak.

Instalazio bakoitzeko arau orokorrak parte hartzaile guztiei jakinaraziko zaizkie iristen direnean, eta horietaz gain honako arau hauek ere bete beharko dituzte:

- Ordutegia errespetatzea.
- Jarduera guztietan parte hartzea.
- Logeletan ez jatea edo edatea.
- Erabiltzen den materiala eta oro har instalazioak zaintzea.
- Aterpetxetik ez irtetea begiralearen baimenik gabe.
- Egintza politikoak ez antolatzea, edota horietan parte ez hartzea.
- Telefono mugikorra ez eramatea gomendatzen da. Jardueraren garapenak berak mugatuko du telefono mugikorraren, tabletaren eta antzeko gailuen erabilera. Gipuzkoako Foru Aldundiak ez du erantzukizunik hartuko halakoak galtzen edo lapurtzen badira edo kalterik hartzen badute. Erakundeak berdin egingo du parte hartzaileek jarduerara eramaten dituzten objektu baliotsu edo diruari dagokienez.

Arauak urratzen badira, ekintzen larritasuna eta berrerortzea kontuan hartuta, eta egoera bere onera bueltatzea ezinezkotzat jota, parte hartzailea instalaziotik bidali ahal izango da, beti ere aita, ama edo tutoreari gertatutakoa jakinarazita; aitaren, amaren edo tutorearen kargura izango da parte hartzailea bere etxera itzultzea.

Artículo 5º.- Normas a cumplir por los y las participantes.

Además de las normas generales de cada instalación, de las que serán informados al llegar a la misma, también se deberán cumplir las siguientes:

- Respetar el horario.
- Tomar parte en todas las actividades.
- No comer ni beber en los dormitorios.
- Cuidar tanto el material que se utilice como las instalaciones en general.
- No se podrá salir del albergue sin autorización del personal monitor.
- Queda prohibida la organización o participación en actos de índole política.
- Se recomienda no llevar teléfono móvil. El uso de teléfono móvil, tablet u otros elementos similares estará restringido por el desarrollo de la actividad. La Diputación Foral de Gipuzkoa no se responsabilizará de la pérdida, robo o desperfecto de los mismos. Lo mismo sucederá con otros objetos de valor o con el dinero que los y las participantes lleven a la actividad.

En caso de incumplimiento, la persona participante, dependiendo de la gravedad de los hechos y la reincidencia, y una vez vista la imposibilidad de reconducir la situación, podrá ser expulsada de la instalación, informando en todo momento al padre, a la madre o a la persona tutora de la situación creada. Será por cuenta del padre, la madre o tutor/a el traslado del/la participante a su domicilio.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

6. artikulua.- Datuen babesa

Deialdi honetako informazioa eta datu pertsonalak, Datu Pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren babespean daude. Udaleku kanpainan eskuratzen diren datu pertsonalak, Gazteria eta Kirol Zuzendaritzak kudeatzen duen haur, nerabe eta gazteen kudeaketa helburu duen fitxategian sartuko dira.

Datu horiek beste erakunde publikoei laga edo jakinarazi dakizkieke udako kanpaina garatzeko beharrezkoak eta aurreikusita dauden egoeretan.

Aldundiak, udako kanpaina parte hartzen duten adingabeen irudiak atera, eta www.gipuzkoangazte.eus web orrialdean (adibidez Egonaldiaren Egunkarian) edo bestelako euskarri batean erabil ahal izango ditu, betiere arduradunek baimena eman badute. Irudiak ez dira adingabearen intimitatearen kontrakoak izango.

Nahi izanez gero, sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko eta aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dira ondorengo helbidera idatzizko eskaera bat bidaliz: Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentua, Idazkaritza Teknikoa, Gipuzkoa Plaza z/g, 20004 Donostia, edo egoitza elektronikoaren bitartez <https://www.gfaegoitza.eus>.

7. artikulua.- Baldintzak onartzea.

Kanpainetan parte hartzeko izena emateak foru agindu honetan ezarritako baldintza guztien onarpena ekarriko du.

Xedapen Gehigarria.- Garapena eta gauzatzea.

Ahalmena ematen zaio Gazteria eta Kiroleko Zuzendaritza Nagusiari "Udalekuak 2019" eta "Gazte Oporraldiak 2019" udako kanpainak garatu eta berearazteko beharrezkoak diren ekintza eta ebazpen guztiak emateko.

Artículo 6º.- Protección de datos.

La información y los datos personales objeto de la presente convocatoria se encuentran amparados por lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales. Los datos personales facilitados irán a un fichero para la gestión de la infancia, la adolescencia y la juventud gestionado por la Dirección de Juventud y Deportes.

Estos datos se cederán o comunicarán a otras instituciones públicas en los supuestos previstos y necesarios para el desarrollo de la campaña de verano.

Únicamente se tomarán y difundirán (a través de la web www.gipuzkoangazte.eus (ejemplo, diario de estancia) o de otros soportes, las imágenes de aquellos niños y niñas participantes en la campaña de verano, cuyas personas responsables hayan autorizado su cesión. Las imágenes no atenderán contra la intimidad de las y los menores.

Se podrán ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición a los mismos dirigiendo un escrito a: Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes, Secretaría Técnica, Plaza Gipuzkoa s/n, 20004, San Sebastián o a través de la sede electrónica <https://www.gfaegoitza.eus>

Artículo 7º.- Aceptación de condiciones.

La inscripción para tomar parte en las campañas supone la aceptación de todas las condiciones que se expresan en la presente orden foral.

Disposición Adicional.- Desarrollo y ejecución.

Se faculta a la Dirección General de Juventud y Deportes para dictar cuantos actos y resoluciones resulten precisos para el desarrollo y ejecución de las campañas de verano "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019".



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

Guztiek jakin dezaten argitaratzen da hori.

*Donostian, 2019ko otsailaren 20a - Ana Urkola
Aranburu, idazkari teknikoa.*

Lo que se publica para general conocimiento.

*San Sebastián, a 20 de febrero de 2019. - La
secretaria técnica, Ana Urkola Aranburu.*



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

Haur, Nerabe eta Gazteen Sustapenerako Zerbitzuko "Udalekuak 2019" eta "Gazte Oporraldiak 2019" udako kanpainak arautzen dituen kudeaketa prozedura.

Procedimiento de gestión de los programas de verano, "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019", del Servicio de Promoción de la Infancia, Adolescencia y Juventud.

Departamentuko foru diputatuak honako foru agindu hau eman du gaur:

El diputado foral del Departamento, con fecha de hoy, ha dictado la siguiente orden foral:

Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentuak, Arabako eta Bizkaiko foru aldundiekin koordinaturik, aisia eta astialdiko eremuen barruan zenbait jarduera antolatzen ditu urtero, Gipuzkoako haurrek eta gazteek naturarekin harremanetan hezkuntzazko aisia bizi dezaten eta oporraldiak gozatzeko aukera izan dezaten.

El Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa organiza anualmente, en coordinación con las Diputaciones Forales de Araba y Bizkaia, diversas actividades infantiles y juveniles, dentro del campo del ocio y del tiempo libre, con el propósito de potenciar el ocio educativo en contacto con la naturaleza y de facilitar el disfrute de períodos vacacionales a las/os niñas/os y jóvenes de Gipuzkoa.

Hori dela eta, Gipuzkoako Foru Aldundiak "Udalekuak" eta "Gazte oporraldiak" izeneko kanpainak antolatu ditu hainbat alditan. Hala, komeni da 2019koak arautzea xedapen honen bidez.

Para ello, la Diputación Foral de Gipuzkoa ha venido organizando las diversas ediciones de las campañas de verano "Udalekuak" y "Gazte Oporraldiak", que en su edición del año 2019 procede regular por la presente disposición.

Horregatik guztiagatik, Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentuko foru diputatuak,

En su virtud, el diputado foral del Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deporte,

EBAZTEN DU

RESUELVE

1. artikulua.- Helburua.

Artículo 1º.- Objeto.

1.- Foru agindu honen xedea da "Udalekuak 2019" eta "Gazte Oporraldiak 2019" udako kanpainak arautzea. Gipuzkoako Foru Aldundiak berak Gipuzkoako umeentzat 1.070 leku eta gazteentzat beste 360 eskainiko ditu. Horietatik % 5 heziketako behar bereziak dituzten umeentzat gordeko dira, gizatalde horiez arduratzen diren erakundeekin koordinatuta.

1.- Constituye el objeto de la presente Orden Foral la regulación del desarrollo de las campañas de verano "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019" para un total de 1.070 niñas y niños y 360 jóvenes de Gipuzkoa, que serán ofertadas directamente por la Diputación Foral de Gipuzkoa, quedando el 5% del total de las plazas reservadas para niñas y niños con necesidades educativas especiales, en coordinación con las entidades de atención a dichos colectivos.

2.- Hauek dira "Udalekuak 2019" kanpainako

2.- La campaña "Udalekuak 2019" destinará a los



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

onuradunak: 7-8 urte bitarteko umeak (7 eguneko egonaldiak), 9-11 urte bitartekoak (7 eguneko egonaldiak) eta 12-13 urte bitartekoak (7 eta 10 eguneko egonaldiak). Egonaldiak 2019ko uztailearen 1etik 29ra bitartean egingo dira, biak barne.

“Gazte Oporraldiak 2019” kanpainako onuradunak, berriz, 14-17 urte bitarteko nerabeak dira (7, 10 et 12 eguneko egonaldiak) eta uztailearen 1etik abuztuaren 7ra bitartean egingo dira, biak barne.

3.- “Udalekuak” eta “Gazte Oporraldiak” kanpainen arauak interpretatzeko, kontuan hartu behar dira horien bidez lortu nahi diren helburuak. Hauek dira:

- Gipuzkoako haurren eta nerabeen taldeek udako oporrak naturarekin harremanetan igarotzeko aukera edukitzea.
- Parte-hartzaileen arteko jolasa eta bizikidetzaren bultzatzea.
- Hezkuntzazko aisia sustatzea.
- Kanpainan parte hartzen dutenek beren bizitzako esparru guztietan euskara komunikazio tresna gisa erabiltzea sustatzea.
- Parte-hartzaileei leku bakoitzeko ohitura eta baliabide kulturalak ezagutzera ematea.
- Eguneroko bizikidetzan adiskidetasuneko, batasuneko eta elkartasuneko jarrerak bultzatzea, sexuaren araberrako estereotipo eta diskriminazioen aurkako jarrerak hautsiz eta emakume eta gizonen aldekoak sustatuz.

2. artikulua.- Parte-hartzaileak.

“Udalekuak 2019” eta “Gazte Oporraldiak 2019” kanpainen, 2002-2012 bitartean (biak barne)

niñas y niños de 7 a 8 años, turnos vacacionales de 7 días de duración; a los niños y niñas de 9 a 11 años turnos vacacionales de 7 días de duración; y a quienes tengan 12 y 13 años turnos de 7 y 10 días de duración. Tendrán lugar entre los días 1 y 29 de julio de 2019, ambos inclusive.

La campaña “Gazte Oporraldiak 2019” destinará a los adolescentes de 14 a 17 años turnos vacacionales de 7, 10 y 12 días de duración, entre el 1 de julio y el 7 de agosto, ambos inclusive..

3.- Para la interpretación de los preceptos reguladores de las campañas de verano “Udalekuak” y “Gazte Oporraldiak”, se deberá tener en cuenta que los objetivos que se pretenden obtener con las mismas son los siguientes:

- Facilitar a grupos infantiles y adolescentes de Gipuzkoa un período vacacional durante la época estival en contacto con la naturaleza.
- Favorecer el entretenimiento y la convivencia entre quienes participan.
- Potenciar el ocio educativo.
- Fomentar el uso del euskera como medio de comunicación en todos los ámbitos de la vida de los/as participantes en la campaña.
- Dar a conocer a los y las participantes las costumbres y recursos culturales de cada zona.
- Potenciar actitudes de compañerismo, unidad y solidaridad en la convivencia diaria, incidiendo en la ruptura de estereotipos y discriminaciones por razón de sexo e impulsando actitudes de igualdad de mujeres y hombres.

Artículo 2º.- Participantes.

Pueden solicitar la participación en la campaña de “Udalekuak 2019” y “Gazte Oporraldiak 2019” todas



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

jaiotako eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko edozein udalerritan errolatutako ume eta nerabe guztiek har dezakete parte.

3. artikulua.- Eskaerak eta lekuen esleipena.

1.- Lekuak notario aurrean egindako zozketa publikoaren bidez esleituko dira, honako egun hauetan:

- “Udalekuak”, 2019ko apirilaren 2an.
- “Gazte Oporraldiak”, 2019ko apirilaren 2an.

2.- Eskaerak inprimaki ofizialetan aurkeztu beharko dira Gipuzkoako Foru Aldundiko Haur, Nerabe eta Gazteen Zerbitzuko Gaztegunean (Anoeta pasealekua, 28. Donostia-San Sebastián). Internet bidez ere aurkez daitezke web orrian:

- Udalekuak:

www.gipuzkoangazte.eus/udalekuak

- Gazte Oporraldiak:

www.gipuzkoangazte.eus/gazte-oporraldiak

Argibide gehiago lortzeko, Gipuzkoako Lurralde Historikoko udalerrietako gazteentzako zerbitzuetara deitu edo joan daiteke.

Eskaerak honako epe hauen barruan aurkeztu beharko dira:

- “Udalekuak”, martxoaren 13tik 25 bitartean.
- “Gazte Oporraldiak”, martxoaren 13tik 25 bitartean.

3.- Eskaera inprimaki bakoitzean interesatuak

las niñas y niños y adolescentes empadronados en cualquiera de los municipios del Territorio Histórico de Gipuzkoa, nacidos entre los años 2002 y 2012, ambos inclusive.

Artículo 3º.- Solicitud y adjudicación de plazas.

1.- Todas las plazas se adjudican mediante sorteo público ante notaría los días:

- “Udalekuak”: el 2 de abril de 2019.
- “Gazte Oporraldiak”: el 2 de abril de 2019.

2.- Las solicitudes para participar en el sorteo deberán ser presentadas en los impresos oficiales en el Gaztegunee del Servicio de Infancia, Adolescencia y Juventud de la Diputación Foral de Gipuzkoa (sito en Paseo de Anoeta, 28. Donostia-San Sebastián), o por Internet, accediendo a la página Web del programa:

- Udalekuak:

www.gipuzkoangazte.eus/es/udalekuak

- Gazte Oporraldiak:

www.gipuzkoangazte.eus/es/gazte-oporraldiak

Para obtener más información se puede llamar o dirigirse a los servicios municipales de información juvenil del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Las solicitudes se deberán de presentar dentro de los plazos siguientes:

- “Udalekuak”: del 13 al 25 de marzo, ambos inclusive.
- “Gazte Oporraldiak”: del 13 al 25 de marzo, ambos inclusive.

3.- En cada impreso de solicitud, quien tenga



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

hiruentzako lekua eska dezake gehienez, eta 5 txanda desberdin aukera ditzake, norberaren lehentasunezko hurrenkeraren arabera.

Lekua lortzeko aukeren berdintasuna bermatzeko, parte-hartzaile bakoitzari gehienez eskaera inprimaki bat onartuko zaio.

4.- Gipuzkoako Foru Aldundiak egokitzat jotzen duen dokumentazioa eskatu ahal izango dio edozein onuradunari, ezarritako baldintzak eskatzaile guztiek betetzen dituztela bermatzeko.

5.- Eskaerak ez baditu ezarritako betekizunak betetzen, interesatuari errekerimendua bidaliko zaio akatsa edo akatsak zuzen ditzan edo aurkeztu gabe utzitako agiriak aurkez ditzan, eta ohartaraziko zaio ezen, hala egiten ez badu, eskaeran atzera egindakotzat joko zaiola.

6.- Jardueretan parte hartuko duten umeen kopurua ahalik eta handiena izan dadin, lekuen esleipenean lehentasuna emango zaie aurreko urteetako kanpainatan parte hartu ez zutenei.

7.- Lekuen esleipena honako hau izango da:

* Irizpide nagusiak:

- Bi adin tarteak (7-13 y 14-17) kanpaina berezi bezala hartuko dira.
- Azken 4 urteak hartuko dira kontuan taldeen pisuak esleitzeko.
- Plazen banaketa 4 tartetan egingo da (A-B-C-D), esleitutako pisuen arabera.
- Aurreko 4 urtetan zozketan egokitutakoak eta izena emandakoak zehatu egingo dira.
- Onuradun izango dira, aurreko lau urteetan izena eman eta parte hartu ez dutenak.

interés podrá solicitar la plaza para un máximo de tres personas beneficiarias, y elegir en la misma en orden a su preferencia 5 turnos diferentes.

Para asegurar la igualdad de oportunidades a la hora de conseguir una plaza, no se admitirá más de un impreso de solicitud por participante.

4.- La Diputación Foral de Gipuzkoa se reserva el derecho a solicitar a cualquier beneficiario/a cuanta documentación estime oportuna, en aras a que todas las personas solicitantes cumplan los requisitos exigidos.

5.- Si la solicitud no reuniese los requisitos exigidos, la persona interesada será requerida para que subsane la falta o faltas o acompañe la documentación correspondiente, apercibiéndole que, de no hacerlo así, se le tendrá por desistida en su petición.

6.- Con el objeto de que el mayor número de niños y niñas puedan participar en las actividades, en la adjudicación de plazas se dará preferencia a aquellos y aquellas que no participaron en las campañas anteriores.

7.- El sistema de adjudicación de plazas será el siguiente:

* Criterios generales:

- Se tomarán los dos tramos de edad (7-13 y 14-17) como dos campañas independientes.
- Se tendrán en cuenta los últimos 4 años para adjudicar los pesos a los grupos.
- El reparto de plazas se realizará en 4 tramos (A-B-C-D) según los pesos adjudicados.
- Se penalizará a las personas agraciadas en el sorteo e inscritas en los 4 años anteriores.
- Se beneficiará a las personas inscritas en los 4 años anteriores y no hayan participado.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

* Taldeen pisua ondoren adierazten den eran zehaztuko da:

- Talde guztiek 24 puntu izango dituzte hasieran. Kontuan izango da parte hartzaile bakoitzaren egoera aurreko 4 urteen arabera. Horrela, puntuak kenduko dira txandaren batean parte hartutako urteengatik eta puntuak gehituko dira izena eman eta inoiz parte hartu gabekoengatik.
- Parte hartzaile guztiak aurreko urteetan izena eman eta txanda inoiz egokitu ez zaien taldetan, puntu bat gehituko da izena emandako urte bakoitzeko.
- Lehenengo aldiz izena emandako taldeetan, baita noizbait tokatu zaien taldeetan ere, parte hartzaileei puntu 1 kenduko zaie aurreko urteetan parte hartu duten urte bakoitzeko. Talde bakoitza 1, 2 edo 3 lagunek osa dezaketenez, probabilitateak berdintze aldera, horrela jokatu da:
 - o 1 kideko taldea: Pisua= 24 – (parte hartutako urte kopurua x 6)
 - o 2 kideko taldea: Pisua= 24 – (parte hartutako urte kopurua x 3)
 - o 3 kideko taldea: Pisua= 24 – (parte hartutako urte kopurua x 2)

* Zozketarako, 4 tarte ezarriko dira (A, B, C eta D), eta horietan banatuko dira parte hartzaile guztiak, lortu duten pisuaren arabera, puntuazio honi jarraikiz:

- A tarte: 27-25 puntu bitarteko pisua
- B tarte: 24-17 puntu bitarteko pisua
- C tarte: 16-9 puntu bitarteko pisua
- D tarte: 8-0 puntu bitarteko pisua

*Talde bakoitzaren barruko pisuen arteko aldeak orekatzeko, txartelen banatzeko sistema hau aplikatuko da:

* Para determinar el peso de los grupos se seguirán los siguientes pasos:

- Todos los grupos contarán con 24 puntos de salida. Teniendo en cuenta la situación de cada participante en relación a los 4 años anteriores. Así, se restarán puntos por años participados en algún turno y se sumarán puntos a las personas inscritas y que no les haya tocado nunca.
- En los grupos con todos los participantes inscritos en años anteriores que no les haya tocado nunca, se añadirá un punto por cada año inscritos.
- En los grupos con participantes inscritos por primera vez o más veces y que les haya tocado alguna vez, se restará 1 punto a cada participante por cada uno de los años anteriores en los que haya participado. Ya que cada grupo puede estar formado por 1, 2 ó 3 participantes, para igualar probabilidades, se procederá de la siguiente manera:
 - o Grupo de 1 persona: Peso = 24 – (nº de años participado x 6)
 - o Grupo de 2 personas: Peso = 24 – (nº de años participado x 3)
 - o Grupo de 3 personas: Peso = 24 – (nº de años participado x 2)

* Se establecerán 4 tramos diferentes para el sorteo (A, B, C y D) entre los cuales se repartirán todas las personas participantes dependiendo del peso obtenido, según la siguiente puntuación:

- Tramo A: Peso 27-25 puntos
- Tramo B: Peso 24-17 puntos
- Tramo C: Peso 16-9 puntos
- Tramo D: Peso 8-0 puntos

* Para equilibrar las diferencias de pesos dentro de cada uno de los grupos, se aplicará el siguiente sistema de reparto de boletos:



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

Tartea	Pisuak	txartel kop.	
A	27 - 25	27	3
		26	2
		25	1
B	24 - 17	24-23	3
		22-20	2
		19-17	1
C	16 - 9	16-15	3
		14-12	2
		11 - 9	1
D	8 - 0	8 - 6	3
		5 - 3	2
		2 - 0	1

Tramo	Pesos	Nº boletos	
A	27 - 25	27	3
		26	2
		25	1
B	24 - 17	24-23	3
		22-20	2
		19-17	1
C	16 - 9	16-15	3
		14-12	2
		11 - 9	1
D	8 - 0	8 - 6	3
		5 - 3	2
		2 - 0	1

* Plazen zozketa tarteen arabera egingo da; hau da, A taldekoen artean lehenik (aurreko urteetan izena eman dutenak eta parte hartu ez duten horiek izango dira); ondoren, banaketa egin eta libre geratzen diren plazekin, B tartekoan arteko (gutxien parte hartu dutenak) banaketa egingo da; ondoren, gainerako plazak C tartekoan artean banatuko dira; era berean libre gelditzen diren plazak, D taldearen artean banatuko dira.

* Lau tarteen txartelen banaketa bera izango da, eta horrela ez dira zozketan lau zenbaki atera behariko. Horrela, haur batzuek zozketarako zenbaki bera izan ditzakete, baina tartea izango dute desberdin orduan.

* Azkenean geratzen den itxaron zerrendak tarte sistema bera izango du.

8.- Zozketan onartutako zerrendak bi egunez kontsultatu ahal izango dira izen-emate lekuetan eta Interneten, erreklamazioak egiteko aukerarekin:

* Se realizará el sorteo de plazas según los tramos, es decir, primero entre los y las integrantes del grupo A (quienes se hayan inscrito en años anteriores y no han participado en ningún turno); una vez realizado el reparto y con las plazas que queden libres, se realizará el reparto entre las y los integrantes del tramo B (los que menos han participado); igualmente, una vez terminado las plazas restantes, se repartirán en el tramo C; y de la misma manera, las plazas que queden libres, se repartirán entre el grupo D.

* El reparto de números de boletos en los cuatro tramos será el mismo para evitar la extracción de cuatro números en el sorteo. Así, pueden existir niños y niñas en los cuatro tramos que coincidan con el mismo número para el sorteo, diferenciándose con el tramo en el que estén incluidos.

* La lista de espera que se genere respetará el mismo sistema de tramos.

8.- Se habilitarán dos días para consultar en los lugares de inscripción e Internet las y los admitidos a sorteo, posibilitándose la realización de reclamaciones:



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

- “Udalekuak”, 2019ko martxoaren 26an eta 27an.
- “Gazte Oporraldiak”, 2019ko martxoaren 26an eta 27an.

9.- Zozketa egiten denean zenbaki bat aterako da ausaz. Ondoren, A taldetik hasita, taldeen zenbaki hurrenkeraren eta egindako aukeraren arabera esleituko dira gainerako lekuak.

Taldeak guztientzat leku librerik baldin badago, aukeratutako lehen txanda esleituko zaio taldeari. Lehen txandan lekurik ez baldin badago, bigarren txanda esleituko zaio taldeari, eta horrela hurrenez hurren.

10.- Egin dituzten aukeretatik inon ez badago taldekide guztientzako lekurik, berriro esleipen prozedura hasiko da hurrengo taldearekin.

11.- Zozketan lekurik gabe geratu direnak itxaron zerrendan sartuko dira. Zozketan sarituak izan direnek behin-betiko izena emateko epea iragaten denean, uko egindako leku guztiak itxaron zerrendan daudenen artean banatuko dira.

12.- Lekuen esleipena argitara emango da zozketa egin bezain laster.

13.- Ezarritako epea amaitu baino lehen ez bada gauzatu dagokion kuota osoaren ordainketa, leku horiek hutsik dauden lekuen zerrendan sartuko dira.

Kuotaren ordainagiriarekin batera, honako dokumentazioa bidali beharko da:

- Inskripzio orria; behin behineko esleipendunei emango zaie, bertan agertzen diren datuekin ados daudela adierazi eta sina dezaten.

- “Udalekuak”: 26 y 27 de marzo de 2019.

- “Gazte Oporraldiak”: 26 y 27 de marzo de 2019.

9.- En el momento del sorteo se sacará un número al azar. Se irán adjudicando las plazas, comenzando por el grupo A, según el orden de numeración de los grupos y la elección realizada.

Se adjudicará el primer turno elegido, siempre y cuando queden plazas libres para el número de niños y niñas que formen el grupo. En el caso de que no haya plazas en la primera opción, se le adjudicará la segunda, y así sucesivamente.

10.- Cuando en ninguna de las opciones realizadas queden plazas para todas y todos los integrantes del grupo correspondiente, se seguirá con el procedimiento de adjudicación con el siguiente grupo.

11.- Todas las personas que en el sorteo no hayan sido agraciados/as pasarán a formar una lista de espera. Una vez pasado el plazo de inscripción definitiva para los y las agraciadas en el sorteo, aquellas plazas que hayan sido rechazadas volverán a ser asignadas a las personas integrantes de la lista.

12.- El resultado de las plazas adjudicadas se hará público inmediatamente después de que haya tenido lugar el sorteo.

13.- Si para cuando finalice el plazo establecido no se hubiera realizado el pago total de la cuota correspondiente, las plazas sobrantes pasarán a formar parte de la lista de plazas vacantes.

Junto al justificante del pago de la cuota, se deberá enviar la siguiente documentación:

- Boletín de inscripción, que será facilitado a las personas adjudicatarias provisionales, al objeto de que se proceda a la conformidad de los datos y a la rúbrica del citado boletín de inscripción.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

- Umearen nortasun agiriaren edo dagokion familia-liburu orriaren fotokopia.
- Medikuaren fitxa, behar bezala bete.
- Agiri neurriko argazki bat.
- Parte-hartzailearen Osakidetzako txartelaren fotokopia, edo beste gaixotasun aseguruaren batena.
- Familia ugariarentzako (arrunta eta berezia) prezio murriztuaren onuradun izateko; egoera hori egiaztatzen duen tituluaren edo txartelaren kopia aurkeztu behar da edo, bere kasuan, Gipuzkoako Foru Aldundiari egoera horren gaineko datuak, eskumena duen organoan (Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta Gizarte Politiketako Saila) kontsultatzeko baimena eman ahalko dio.
- Familia guraso bakarrentzako prezio murriztuaren onuradun izateko; familia liburu aurkeztu behar da.
- Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (DBE) edo Gizarte Larrialdietarako Laguntzak (GLL) jasotzen duten familientzako prezio murriztuaren onuradun izateko; diru laguntza horien onuradunak direla egiaztatzen duen agiriaren kopia aurkeztu behar da. Diru-Sarrerak Bermatzeko Errentaren kasuan, ez da beharrezkoa izango frogagiria aurkeztea, baldin eta Gipuzkoako Foru Aldundiari, egoera horren gaineko datuak, eskumena duen organoan (Lanbide), kontsultatzeko baimena ematen bazaio.
- Kide guztiak langabezian dauden familientzako prezio murriztuaren onuradun izateko, langabezi txartela edo txartelak aurkeztu behar dira.
- Fotocopia del documento de identidad del niño o niña o de la hoja del libro de familia donde aparezca.
- Ficha médica debidamente cumplimentada y firmada.
- Una fotografía tamaño carnet.
- Fotocopia de la tarjeta individual sanitaria del Servicio Vasco de Salud/Osakidetza o de cualquier otro tipo de seguro de enfermedad de la persona participante.
- Para beneficiarse del precio reducido para familias poseedoras del título de familia numerosa (ordinaria y especial), se deberá presentar fotocopia del título o carnet que les acredite como tales o en su caso, autorizar a la Diputación Foral de Gipuzkoa a consultar sus datos relativos a dicha situación al órgano competente: Departamento de Empleo y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.
- Para beneficiarse del precio reducido para familias monomarentales o monoparentales, se deberá presentar el libro de familia.
- Para beneficiarse del precio reducido las familias perceptoras de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI) o de las Ayudas de Emergencia Social (A.E.S.), se deberá presentar justificante de ser beneficiarios o beneficiarias de dichas ayudas. En el caso de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI), no será necesario aportar dicha documentación siempre que se autorice a la Diputación Foral de Gipuzkoa a consultar sus datos relativos a dicha situación al organo competente: Lanbide.
- Para beneficiarse del precio reducido para las familias con todos los miembros en paro se deberá presentar tarjeta o tarjetas de desempleo.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

- Prezioaren onuraduna izateko hileko diru sarreraren tartean arabera, beharrezkoa izango da baimena ematea Gipuzkoako Foru Aldundiari Ogasuna eta Finantza Departamentuko PFEZren datuak kontsultatzeko.

14.- Inskripzioak formalizatzeko epea amaituta, bete gabe geratutako lekuak itxaron zerrendan daudenei esleituko zaizkie, zerrendako hurrenkeraren arabera.

4. artikulua.- Kuota.

1.- “Udalekuak 2019” eta “Gazte Oporraldiak 2019” kanpainetan eskaintzen diren txanda eta instalazioetan lekua izateko prezio publikoak edo tarifak foru dekretu baten bidez ezarriko dira (kuota ordaintzean indarrean dagoen udaleku eta kanpamentuetako egonaldien prezio publikoei buruzko foru dekretuaren bidez).

Zenbatekoa 50,00 euro baino gehiago denean bi zatitan ordaintzeko aukera emango da. Aitzitik, aipatutako aukera hori ez da emango plazen esleipenak 2019ko maiatzaren 31ren ondoren ematen badira.

2.- Berariaz prestatuko den abonua agerian ageri den kontu korrontean sartuko da kuota. Interesatu bakoitzari abonua agerian ageri den emango zaio beraren eskabidea onetsi duen ebazpenaren jakinarazpenarekin batera eta bigarren bidalketa egingo zaie bi zatitan ordaintzeko aukeratu dutenei hurrengo hilabetearen zehar. Interesatuak edozein informazioa jasotzeko aukeratuko duen bitarteko bidez (posta arrunta edo posta elektronikoa bitartez).

3.- Lekuaren esleipena ez da behin betikoa izango harik eta kuota osorik ordaindu dela frogatu eta eskatzen diren agiri guztiak aurkeztu arte.

5. artikulua.- Parte-hartzaileek bete

- Para beneficiarse del precio por tramos de ingresos mensuales será preciso autorizar a la Diputación Foral de Gipuzkoa para consultar los datos de I.R.P.F. al Departamento de Hacienda y Finanzas.

14.- Una vez finalizado el plazo de formalización de las inscripciones, las plazas que no hubieran sido cubiertas volverán a ser asignadas, por estricto orden, a quienes integren la lista de espera.

Artículo 4º.- Cuota.

1.- Los precios públicos o tarifas para la participación en las diferentes tandas e instalaciones que se ofertan dentro de las campañas de verano "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019", vendrán determinadas por el decreto foral regulador de los precios públicos para las estancias en colonias y campamentos que se encuentre en vigor en el momento de efectuar el ingreso de las correspondientes cuotas.

Cuando el importe supere los 50,00 euros, la cuota podrá pagarse en dos plazos. Esta opción no se contemplará cuando las plazas sean adjudicadas después del 31 de mayo de 2019.

2.- La cuota se ingresará en la cuenta corriente indicada en el abono personal elaborado a tal efecto. De éste se dará traslado a cada persona interesada junto con la notificación de la resolución favorable de su solicitud y, posteriormente, en un plazo no superior a un mes, se enviará un segundo abono a quienes optan por el abono en dos plazos. El medio será el elegido para las diferentes comunicaciones (correo ordinario o correo electrónico).

3.- La adjudicación de la plaza no será definitiva en tanto no se verifique el abono total de la cuota y la presentación de la documentación exigida al efecto.

Artículo 5º.- Normas a cumplir por los y las



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

beharreko arauak.

Instalazio bakoitzeko arau orokorrak parte hartzaile guztiei jakinaraziko zaizkie iristen direnean, eta horietaz gain honako arau hauek ere bete beharko dituzte:

- Ordutegia errespetatzea.
- Jarduera guztietan parte hartzea.
- Logeletan ez jatea edo edatea.
- Erabiltzen den materiala eta oro har instalazioak zaintzea.
- Aterpetxetik ez irtetea begiralearen baimenik gabe.
- Egintza politikoak ez antolatzea, edota horietan parte ez hartzea.
- Telefono mugikorra ez eramatea gomendatzen da. Jardueraren garapenak berak mugatuko du telefono mugikorraren, tabletaren eta antzeko gailuen erabilera. Gipuzkoako Foru Aldundiak ez du erantzukizunik hartuko halakoak galtzen edo lapurtzen badira edo kalterik hartzen badute. Erakundeak berdin egingo du parte hartzaileek jarduerara eramaten dituzten objektu baliotsu edo diruari dagokienez.

Arauk urratzen badira, ekintzen larritasuna eta berrerortzea kontuan hartuta, eta egoera bere onera bueltatzea ezinezkotzat jota, parte hartzailea instalaziotik bidali ahal izango da, beti ere aita, ama edo tutoreari gertatutakoa jakinarazita; aitaren, amaren edo tutorearen kargura izango da parte hartzailea bere etxera itzultzea.

6. artikulua.- Datuen babesa

Deialdi honetako informazioa eta datu pertsonalak, Datu Pertsonalak babesteko eta eskubide

participantes.

Además de las normas generales de cada instalación, de las que serán informados al llegar a la misma, también se deberán cumplir las siguientes:

- Respetar el horario.
- Tomar parte en todas las actividades.
- No comer ni beber en los dormitorios.
- Cuidar tanto el material que se utilice como las instalaciones en general.
- No se podrá salir del albergue sin autorización del personal monitor.
- Queda prohibida la organización o participación en actos de índole política.
- Se recomienda no llevar teléfono móvil. El uso de teléfono móvil, tablet u otros elementos similares estará restringido por el desarrollo de la actividad. La Diputación Foral de Gipuzkoa no se responsabilizará de la pérdida, robo o desperfecto de los mismos. Lo mismo sucederá con otros objetos de valor o con el dinero que los y las participantes lleven a la actividad.

En caso de incumplimiento, la persona participante, dependiendo de la gravedad de los hechos y la reincidencia, y una vez vista la imposibilidad de reconducir la situación, podrá ser expulsada de la instalación, informando en todo momento al padre, a la madre o a la persona tutora de la situación creada. Será por cuenta del padre, la madre o tutor/a el traslado del/la participante a su domicilio.

Artículo 6º.- Protección de datos.

La información y los datos personales objeto de la presente convocatoria se encuentran amparados por



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren babespean daude. Udaleku kanpainan eskuratzen diren datu pertsonalak, Gazteria eta Kirol Zuzendaritzak kudeatzen duen haur, nerabe eta gazteen kudeaketa helburu duen fitxategian sartuko dira.

Datu horiek beste erakunde publikoei laga edo jakinarazi dakizkieke udako kanpaina garatzeko beharrezkoak eta aurreikusita dauden egoeretan.

Aldundiak, udako kanpaina parte hartzen duten adingabeen irudiak atera, eta www.gipuzkoangazte.eus web orrialdean (adibidez Egonaldiaren Egunkarian) edo bestelako euskarri batean erabil ahal izango ditu, betiere arduradunek baimena eman badute. Irudiak ez dira adingabearen intimitatearen kontrakoak izango.

Nahi izanez gero, sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko eta aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dira ondorengo helbidera idatzizko eskaera bat bidaliz: Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentua, Idazkaritza Teknikoa, Gipuzkoa Plaza z/g, 20004 Donostia, edo egoitza elektronikoaren bitartez <https://www.gfaegoitza.eus>.

7. artikulua.- Baldintzak onartzea.

Kanpainetan parte hartzeko izena emateak foru agindu honetan ezarritako baldintza guztien onarpena ekarriko du.

Xedapen Gehigarria.- Garapena eta gauzatzea.

Ahalmena ematen zaio Gazteria eta Kiroleko Zuzendaritza Nagusiari "Udalekuak 2019" eta "Gazte Oporraldiak 2019" udako kanpainak garatu eta berearazteko beharrezkoak diren ekintza eta ebazpen guztiak emateko.

lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales. Los datos personales facilitados irán a un fichero para la gestión de la infancia, la adolescencia y la juventud gestionado por la Dirección de Juventud y Deportes.

Estos datos se cederán o comunicarán a otras instituciones públicas en los supuestos previstos y necesarios para el desarrollo de la campaña de verano.

Únicamente se tomarán y difundirán (a través de la web www.gipuzkoangazte.eus (ejemplo, diario de estancia) o de otros soportes, las imágenes de aquellos niños y niñas participantes en la campaña de verano, cuyas personas responsables hayan autorizado su cesión. Las imágenes no atenderán contra la intimidad de las y los menores.

Se podrán ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición a los mismos dirigiendo un escrito a: Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes, Secretaría Técnica, Plaza Gipuzkoa s/n, 20004, San Sebastián o a través de la sede electrónica <https://www.gfaegoitza.eus>

Artículo 7º.- Aceptación de condiciones.

La inscripción para tomar parte en las campañas supone la aceptación de todas las condiciones que se expresan en la presente orden foral.

Disposición Adicional.- Desarrollo y ejecución.

Se faculta a la Dirección General de Juventud y Deportes para dictar cuantos actos y resoluciones resulten precisos para el desarrollo y ejecución de las campañas de verano "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019".



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

Guztiek jakin dezaten argitaratzen da hori.

Lo que se publica para general conocimiento.

Donostia, 2019ko otsailaren 20

San Sebastián, 20 de febrero de 2019

**IDAZKARI TEKNIKOA /
LA SECRETARIA TÉCNICA**

Sin.: / Fdo.: Ana Urkola Aranburu



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

Haur, Nerabe eta Gazteen Sustapenerako Zerbitzuko "Udalekuak 2019" eta "Gazte Oporraldiak 2019" udako kanpainak arautzen dituen kudeaketa prozedura.

Procedimiento de gestión de los programas de verano, "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019", del Servicio de Promoción de la Infancia, Adolescencia y Juventud.

FORU AGINDUA

Donostia, 2019ko otsailaren 20a

Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentuak, Arabako eta Bizkaiko foru aldundiekin koordinaturik, aisia eta astialdiko eremuen barruan zenbait jarduera antolatzen ditu urtero, Gipuzkoako haurrek eta gazteek naturarekin harremanetan hezkuntzazko aisia bizi dezaten eta oporraldiak gozatzeko aukera izan dezaten.

Hori dela eta, Gipuzkoako Foru Aldundiak "Udalekuak" eta "Gazte oporraldiak" izeneko kanpainak antolatu ditu hainbat alditan. Hala, komeni da 2019koak arautzea xedapen honen bidez.

Horregatik guztiagatik, Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentuko foru diputatuak,

EBAZTEN DU

1. artikulua.- Helburua.

1.- Foru agindu honen xedea da "Udalekuak 2019" eta "Gazte Oporraldiak 2019" udako kanpainak arautzea. Gipuzkoako Foru Aldundiak berak Gipuzkoako umeentzat 1.070 leku eta gazteentzat beste 360 eskainiko ditu. Horietatik

% 5 heziketako behar bereziak dituzten umeentzat gordeko dira, gizatalde horiez arduratzen diren erakundeekin koordinatuta.

ORDEN FORAL

San Sebastián, 20 de febrero de 2019

El Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa organiza anualmente, en coordinación con las Diputaciones Forales de Araba y Bizkaia, diversas actividades infantiles y juveniles, dentro del campo del ocio y del tiempo libre, con el propósito de potenciar el ocio educativo en contacto con la naturaleza y de facilitar el disfrute de períodos vacacionales a las/os niñas/os y jóvenes de Gipuzkoa.

Para ello, la Diputación Foral de Gipuzkoa ha venido organizando las diversas ediciones de las campañas de verano "Udalekuak" y "Gazte Oporraldiak", que en su edición del año 2019 procede regular por la presente disposición.

En su virtud, el diputado foral del Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deporte,

RESUELVE

Artículo 1º.- Objeto.

1.- Constituye el objeto de la presente Orden Foral la regulación del desarrollo de las campañas de verano "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019" para un total de 1.070 niñas y niños y 360 jóvenes de Gipuzkoa, que serán ofertadas directamente por la Diputación Foral de Gipuzkoa, quedando el 5% del total de las plazas reservadas para niñas y niños con necesidades educativas especiales, en coordinación con las entidades de atención a dichos colectivos.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

2.- Hauek dira “Udalekuak 2019” kanpainako onuradunak: 7-8 urte bitarteko umeak (7 eguneko egonaldiak), 9-11 urte bitartekoak (7 eguneko egonaldiak) eta 12-13 urte bitartekoak (7 eta 10 eguneko egonaldiak). Egonaldiak 2019ko uztailaren 1etik 29ra bitartean egingo dira, biak barne.

“Gazte Oporraldiak 2019” kanpainako onuradunak, berriz, 14-17 urte bitarteko nerabeak dira (7, 10 et 12 eguneko egonaldiak) eta uztailaren 1etik abuztuaren 7ra bitartean egingo dira, biak barne.

3.- “Udalekuak” eta “Gazte Oporraldiak” kanpainen arauak interpretatzeko, kontuan hartu behar dira horien bidez lortu nahi diren helburuak. Hauek dira:

- Gipuzkoako haurren eta nerabeen taldeek udako oporrak naturarekin harremanetan igarotzeko aukera edukitzea.
- Parte-hartzaileen arteko jolasa eta bizikidetzaren bultzatzea.
- Hezkuntzazko aisia sustatzea.
- Kanpainan parte hartzen dutenek beren bizitzako esparru guztietan euskara komunikazio tresna gisa erabiltzea sustatzea.
- Parte-hartzaileei leku bakoitzeko ohitura eta baliabide kulturalak ezagutzera ematea.
- Eguneroko bizikidetzan adiskidetasuneko, batasuneko eta elkartzuneko jarrerak bultzatzea, sexuaren arabera estereotipo eta diskriminazioen aurkako jarrerak hautsiz eta emakume eta gizonen aldekoak sustatuz.

2. artikulua.- Parte-hartzaileak.

“Udalekuak 2019” eta “Gazte Oporraldiak 2019” kanpainen, 2002-2012 bitartean (biak barne) jaiotako eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko

2.- La campaña "Udalekuak 2019" destinará a los niñas y niños de 7 a 8 años, turnos vacacionales de 7 días de duración; a los niños y niñas de 9 a 11 años turnos vacacionales de 7 días de duración; y a quienes tengan 12 y 13 años turnos de 7 y 10 días de duración. Tendrán lugar entre los días 1 y 29 de julio de 2019, ambos inclusive.

La campaña “Gazte Oporraldiak 2019” destinará a los adolescentes de 14 a 17 años turnos vacacionales de 7, 10 y 12 días de duración, entre el 1 de julio y el 7 de agosto, ambos inclusive..

3.- Para la interpretación de los preceptos reguladores de las campañas de verano “Udalekuak” y “Gazte Oporraldiak”, se deberá tener en cuenta que los objetivos que se pretenden obtener con las mismas son los siguientes:

- Facilitar a grupos infantiles y adolescentes de Gipuzkoa un período vacacional durante la época estival en contacto con la naturaleza.
- Favorecer el entretenimiento y la convivencia entre quienes participan.
- Potenciar el ocio educativo.
- Fomentar el uso del euskera como medio de comunicación en todos los ámbitos de la vida de los/as participantes en la campaña.
- Dar a conocer a los y las participantes las costumbres y recursos culturales de cada zona.
- Potenciar actitudes de compañerismo, unidad y solidaridad en la convivencia diaria, incidiendo en la ruptura de estereotipos y discriminaciones por razón de sexo e impulsando actitudes de igualdad de mujeres y hombres.

Artículo 2º.- Participantes.

Pueden solicitar la participación en la campaña de "Udalekuak 2019" y “Gazte Oporraldiak 2019” todas las niñas y niños y adolescentes empadronados en



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

edozein udalerritan erroldatutako ume eta nerabe guztiek har dezakete parte.

3. artikulua.- Eskaerak eta lekuen esleipena.

1.- Lekuak notario aurrean egindako zozketa publikoaren bidez esleituko dira, honako egun hauetan:

- “Udalekuak”, 2019ko apirilaren 2an.
- “Gazte Oporraldiak”, 2019ko apirilaren 2an.

2.- Eskaerak inprimaki ofizialetan aurkeztu beharko dira Gipuzkoako Foru Aldundiko Haur, Nerabe eta Gazteen Zerbitzuko Gaztegunean (Anoeta pasealekua, 28. Donostia-San Sebastián). Internet bidez ere aurkez daitezke web orrian:

- Udalekuak:

www.gipuzkoangazte.eus/udalekuak

- Gazte Oporraldiak:

www.gipuzkoangazte.eus/gazte-oporraldiak

Argibide gehiago lortzeko, Gipuzkoako Lurralde Historikoko udalerrietako gazteentzako zerbitzuetara deitu edo joan daiteke.

Eskaerak honako epe hauen barruan aurkeztu beharko dira:

- “Udalekuak”, martxoaren 13tik 25 bitartean.
- “Gazte Oporraldiak”, martxoaren 13tik 25 bitartean.

3.- Eskaera inprimaki bakoitzean interesatuak hiruentzako lekua eska dezake gehienez, eta 5 txanda

cualquiera de los municipios del Territorio Histórico de Gipuzkoa, nacidos entre los años 2002 y 2012, ambos inclusive.

Artículo 3º.- Solicitud y adjudicación de plazas.

1.- Todas las plazas se adjudican mediante sorteo público ante notaría los días:

- “Udalekuak”: el 2 de abril de 2019.
- “Gazte Oporraldiak”: el 2 de abril de 2019.

2.- Las solicitudes para participar en el sorteo deberán ser presentadas en los impresos oficiales en el Gaztegunee del Servicio de Infancia, Adolescencia y Juventud de la Diputación Foral de Gipuzkoa (sito en Paseo de Anoeta, 28. Donostia-San Sebastián), o por Internet, accediendo a la página Web del programa:

- Udalekuak:

www.gipuzkoangazte.eus/es/udalekuak

- Gazte Oporraldiak:

www.gipuzkoangazte.eus/es/gazte-oporraldiak

Para obtener más información se puede llamar o dirigirse a los servicios municipales de información juvenil del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Las solicitudes se deberán de presentar dentro de los plazos siguientes:

- “Udalekuak”: del 13 al 25 de marzo, ambos inclusive.
- “Gazte Oporraldiak”: del 13 al 25 de marzo, ambos inclusive.

3.- En cada impreso de solicitud, quien tenga interés podrá solicitar la plaza para un máximo de



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

desberdin aukera ditzake, norberaren lehentasuneko hurrenkeraren arabera.

Lekua lortzeko aukeren berdintasuna bermatzeko, parte-hartzaile bakoitzari gehienez eskaera inprimaki bat onartuko zaio.

4.- Gipuzkoako Foru Aldundiak egokitzat jotzen duen dokumentazioa eskatu ahal izango dio edozein onuradunari, ezarritako baldintzak eskatzaile guztiek betetzen dituztela bermatzeko.

5.- Eskaerak ez baditu ezarritako betekizunak betetzen, interesatuari errekerimendua bidaliko zaio akatsa edo akatsak zuzen ditzan edo aurkeztu gabe utzitako agiriak aurkez ditzan, eta ohartaraziko zaio ezen, hala egiten ez badu, eskaeran atzera egindakotzat joko zaiola.

6.- Jardueretan parte hartuko duten umeen kopurua ahalik eta handiena izan dadin, lekuen esleipenean lehentasuna emango zaie aurreko urteetako kanpainatan parte hartu ez zutenei.

7.- Lekuen esleipena honako hau izango da:

* Irizpide nagusiak:

- Bi adin tarteak (7-13 y 14-17) kanpaina berezi bezala hartuko dira.
- Azken 4 urteak hartuko dira kontuan taldeen pisuak esleitzeko.
- Plazen banaketa 4 tartetan egingo da (A-B-C-D), esleitutako pisuen arabera.
- Aurreko 4 urtetan zozketan egokitutakoak eta izena emandakoak zehatu egingo dira.
- Onuradun izango dira, aurreko lau urteetan izena eman eta parte hartu ez dutenak.

tres personas beneficiarias, y elegir en la misma en orden a su preferencia 5 turnos diferentes.

Para asegurar la igualdad de oportunidades a la hora de conseguir una plaza, no se admitirá más de un impreso de solicitud por participante.

4.- La Diputación Foral de Gipuzkoa se reserva el derecho a solicitar a cualquier beneficiario/a cuanta documentación estime oportuna, en aras a que todas las personas solicitantes cumplan los requisitos exigidos.

5.- Si la solicitud no reuniese los requisitos exigidos, la persona interesada será requerida para que subsane la falta o faltas o acompañe la documentación correspondiente, apercibiéndole que, de no hacerlo así, se le tendrá por desistida en su petición.

6.- Con el objeto de que el mayor número de niños y niñas puedan participar en las actividades, en la adjudicación de plazas se dará preferencia a aquellos y aquellas que no participaron en las campañas anteriores.

7.- El sistema de adjudicación de plazas será el siguiente:

* Criterios generales:

- Se tomarán los dos tramos de edad (7-13 y 14-17) como dos campañas independientes.
- Se tendrán en cuenta los últimos 4 años para adjudicar los pesos a los grupos.
- El reparto de plazas se realizará en 4 tramos (A-B-C-D) según los pesos adjudicados.
- Se penalizará a las personas agraciadas en el sorteo e inscritas en los 4 años anteriores.
- Se beneficiará a las personas inscritas en los 4 años anteriores y no hayan participado.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

* Taldeen pisua ondoren adierazten den eran zehaztuko da:

- Talde guztiek 24 puntu izango dituzte hasieran. Kontuan izango da parte hartzaile bakoitzaren egoera aurreko 4 urteen arabera. Horrela, puntuak kenduko dira txandaren batean parte hartutako urteengatik eta puntuak gehituko dira izena eman eta inoiz parte hartu gabekoengatik.
- Parte hartzaile guztiak aurreko urteetan izena eman eta txanda inoiz egokitu ez zaien taldeetan, puntu bat gehituko da izena emandako urte bakoitzeko.
- Lehenengo aldiz izena emandako taldeetan, baita noizbait tokatu zaien taldeetan ere, parte hartzaileei puntu 1 kenduko zaie aurreko urteetan parte hartu duten urte bakoitzeko. Talde bakoitza 1, 2 edo 3 lagunek osa dezaketenez, probabilitateak berdintze aldera, horrela jokatu da:
 - o 1 kideko taldea: Pisua= 24 – (parte hartutako urte kopurua x 6)
 - o 2 kideko taldea: Pisua= 24 – (parte hartutako urte kopurua x 3)
 - o 3 kideko taldea: Pisua= 24 – (parte hartutako urte kopurua x 2)

* Zozketarako, 4 tarte ezarriko dira (A, B, C eta D), eta horietan banatuko dira parte hartzaile guztiak, lortu duten pisuaren arabera, puntuazio honi jarraikiz:

- A tarte: 27-25 puntu bitarteko pisua
- B tarte: 24-17 puntu bitarteko pisua
- C tarte: 16-9 puntu bitarteko pisua
- D tarte: 8-0 puntu bitarteko pisua

*Taldea bakoitzaren barruko pisuen arteko aldeak orekatzeko, txartelen banatzeko sistema hau aplikatuko da:

* Para determinar el peso de los grupos se seguirán los siguientes pasos:

- Todos los grupos contarán con 24 puntos de salida. Teniendo en cuenta la situación de cada participante en relación a los 4 años anteriores. Así, se restarán puntos por años participados en algún turno y se sumarán puntos a las personas inscritas y que no les haya tocado nunca.
- En los grupos con todos los participantes inscritos en años anteriores que no les haya tocado nunca, se añadirá un punto por cada año inscritos.
- En los grupos con participantes inscritos por primera vez o más veces y que les haya tocado alguna vez, se restará 1 punto a cada participante por cada uno de los años anteriores en los que haya participado. Ya que cada grupo puede estar formado por 1, 2 ó 3 participantes, para igualar probabilidades, se procederá de la siguiente manera:
 - o Grupo de 1 persona: Peso = 24 – (nº de años participado x 6)
 - o Grupo de 2 personas: Peso = 24 – (nº de años participado x 3)
 - o Grupo de 3 personas: Peso = 24 – (nº de años participado x 2)

* Se establecerán 4 tramos diferentes para el sorteo (A, B, C y D) entre los cuales se repartirán todas las personas participantes dependiendo del peso obtenido, según la siguiente puntuación:

- Tramo A: Peso 27-25 puntos
- Tramo B: Peso 24-17 puntos
- Tramo C: Peso 16-9 puntos
- Tramo D: Peso 8-0 puntos

* Para equilibrar las diferencias de pesos dentro de cada uno de los grupos, se aplicará el siguiente sistema de reparto de boletos:



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

Tartea	Pisuak	txartel kop.	
A	27 - 25	27	3
		26	2
		25	1
B	24 - 17	24-23	3
		22-20	2
		19-17	1
C	16 - 9	16-15	3
		14-12	2
		11 - 9	1
D	8 - 0	8 - 6	3
		5 - 3	2
		2 - 0	1

Tramo	Pesos	Nº boletos	
A	27 - 25	27	3
		26	2
		25	1
B	24 - 17	24-23	3
		22-20	2
		19-17	1
C	16 - 9	16-15	3
		14-12	2
		11 - 9	1
D	8 - 0	8 - 6	3
		5 - 3	2
		2 - 0	1

* Plazen zozketa tarteen arabera egingo da; hau da, A taldekoen artean lehenik (aurreko urteetan izena eman dutenak eta parte hartu ez duten horiek izango dira); ondoren, banaketa egin eta libre geratzen diren plazekin, B tartekoaren arteko (gutxien parte hartu dutenak) banaketa egingo da; ondoren, gainerako plazak C tartekoaren artean banatuko dira; era berean libre gelditzen diren plazak, D taldearen artean banatuko dira.

* Lau tarteen txartelen banaketa bera izango da, eta horrela ez dira zozketan lau zenbaki atera behar. Horrela, haur batzuek zozketarako zenbaki bera izan ditzakete, baina tartea izango dute desberdin orduan.

* Azkenean geratzen den itxaron zerrendak tarte sistema bera izango du.

8.- Zozketan onartutakoen zerrendak bi egunez kontsultatu ahal izango dira izen-emate lekuetan eta Interneten, erreklamazioak egiteko aukerarekin:

* Se realizará el sorteo de plazas según los tramos, es decir, primero entre los y las integrantes del grupo A (quienes se hayan inscrito en años anteriores y no han participado en ningún turno); una vez realizado el reparto y con las plazas que queden libres, se realizará el reparto entre las y los integrantes del tramo B (los que menos han participado); igualmente, una vez terminado las plazas restantes, se repartirán en el tramo C; y de la misma manera, las plazas que queden libres, se repartirán entre el grupo D.

* El reparto de números de boletos en los cuatro tramos será el mismo para evitar la extracción de cuatro números en el sorteo. Así, pueden existir niños y niñas en los cuatro tramos que coincidan con el mismo número para el sorteo, diferenciándose con el tramo en el que estén incluidos.

* La lista de espera que se genere respetará el mismo sistema de tramos.

8.- Se habilitarán dos días para consultar en los lugares de inscripción e Internet las y los admitidos a sorteo, posibilitándose la realización de reclamaciones:



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

- “Udalekuak”, 2019ko martxoaren 26an eta 27an.
- “Gazte Oporraldiak”, 2019ko martxoaren 26an eta 27an.

9.- Zozketa egiten denean zenbaki bat aterako da ausaz. Ondoren, A taldetik hasita, taldeen zenbaki hurrenkeraren eta egindako aukeraren arabera esleituko dira gainerako lekuak.

Taldekide guztientzat leku liberrik baldin badago, aukeratutako lehen txanda esleituko zaio taldeari. Lehen txandan lekurik ez baldin badago, bigarren txanda esleituko zaio taldeari, eta horrela hurrenez hurren.

10.- Egin dituzten aukeretatik inon ez badago taldekide guztientzako lekurik, berriro esleipen prozedura hasiko da hurrengo taldearekin.

11.- Zozketan lekurik gabe geratu direnak itxaron zerrendan sartuko dira. Zozketan sarituak izan direnek behin-betiko izena emateko epea iragaten denean, uko egindako leku guztiak itxaron zerrendan daudenen artean banatuko dira.

12.- Lekuen esleipena argitara emango da zozketa egin bezain laster.

13.- Ezarritako epea amaitu baino lehen ez bada gauzatu dagokion kuota osoaren ordainketa, leku horiek hutsik dauden lekuen zerrendan sartuko dira.

Kuotaren ordainagiriarekin batera, honako dokumentazioa bidali beharko da:

- Inskripzio orria; behin behineko esleipendunei emango zaie, bertan agertzen diren datuekin ados daudela adierazi eta sina dezaten.

- “Udalekuak”: 26 y 27 de marzo de 2019.

- “Gazte Oporraldiak”: 26 y 27 de marzo de 2019.

9.- En el momento del sorteo se sacará un número al azar. Se irán adjudicando las plazas, comenzando por el grupo A, según el orden de numeración de los grupos y la elección realizada.

Se adjudicará el primer turno elegido, siempre y cuando queden plazas libres para el número de niños y niñas que formen el grupo. En el caso de que no haya plazas en la primera opción, se le adjudicará la segunda, y así sucesivamente.

10.- Cuando en ninguna de las opciones realizadas queden plazas para todas y todos los integrantes del grupo correspondiente, se seguirá con el procedimiento de adjudicación con el siguiente grupo.

11.- Todas las personas que en el sorteo no hayan sido agraciados/as pasarán a formar una lista de espera. Una vez pasado el plazo de inscripción definitiva para los y las agraciadas en el sorteo, aquellas plazas que hayan sido rechazadas volverán a ser asignadas a las personas integrantes de la lista.

12.- El resultado de las plazas adjudicadas se hará público inmediatamente después de que haya tenido lugar el sorteo.

13.- Si para cuando finalice el plazo establecido no se hubiera realizado el pago total de la cuota correspondiente, las plazas sobrantes pasarán a formar parte de la lista de plazas vacantes.

Junto al justificante del pago de la cuota, se deberá enviar la siguiente documentación:

- Boletín de inscripción, que será facilitado a las personas adjudicatarias provisionales, al objeto de que se proceda a la conformidad de los datos y a la rúbrica del citado boletín de inscripción.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

- Umearen nortasun agiriaren edo dagokion familia-liburu orriaren fotokopia.
- Medikuaren fitxa, behar bezala bete.
- Agiri neurriko argazki bat.
- Parte-hartzailearen Osakidetzako txartelaren fotokopia, edo beste gaixotasun aseguruaren batena.
- Familia ugariarentzako (arrunta eta berezia) prezio murriztuaren onuradun izateko; egoera hori egiaztatzen duen tituluaren edo txartelaren kopia aurkeztu behar da edo, bere kasuan, Gipuzkoako Foru Aldundiari egoera horren gaineko datuak, eskumena duen organoan (Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta Gizarte Politiketako Saila) kontsultatzeko baimena eman ahalko dio.
- Familia guraso bakarrentzako prezio murriztuaren onuradun izateko; familia liburu aurkeztu behar da.
- Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (DBE) edo Gizarte Larrialdietarako Laguntzak (GLL) jasotzen duten familientzako prezio murriztuaren onuradun izateko; diru laguntza horien onuradunak direla egiaztatzen duen agiriaren kopia aurkeztu behar da. Diru-Sarrerak Bermatzeko Errentaren kasuan, ez da beharrezkoa izango frogagiria aurkeztea, baldin eta Gipuzkoako Foru Aldundiari, egoera horren gaineko datuak, eskumena duen organoan (Lanbide), kontsultatzeko baimena ematen bazaio.
- Kide guztiak langabezia dauden familientzako prezio murriztuaren onuradun izateko, langabezi txartela edo txartelak aurkeztu behar dira.
- Fotocopia del documento de identidad del niño o niña o de la hoja del libro de familia donde aparezca.
- Ficha médica debidamente cumplimentada y firmada.
- Una fotografía tamaño carnet.
- Fotocopia de la tarjeta individual sanitaria del Servicio Vasco de Salud/Osakidetza o de cualquier otro tipo de seguro de enfermedad de la persona participante.
- Para beneficiarse del precio reducido para familias poseedoras del título de familia numerosa (ordinaria y especial), se deberá presentar fotocopia del título o carnet que les acredite como tales o en su caso, autorizar a la Diputación Foral de Gipuzkoa a consultar sus datos relativos a dicha situación al órgano competente: Departamento de Empleo y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.
- Para beneficiarse del precio reducido para familias monomarentales o monoparentales, se deberá presentar el libro de familia.
- Para beneficiarse del precio reducido las familias perceptoras de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI) o de las Ayudas de Emergencia Social (A.E.S.), se deberá presentar justificante de ser beneficiarios o beneficiarias de dichas ayudas. En el caso de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI), no será necesario aportar dicha documentación siempre que se autorice a la Diputación Foral de Gipuzkoa a consultar sus datos relativos a dicha situación al organo competente: Lanbide.
- Para beneficiarse del precio reducido para las familias con todos los miembros en paro se deberá presentar tarjeta o tarjetas de desempleo.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

- Prezioaren onuraduna izateko hileko diru sarreren tarteen arabera, beharrezkoa izango da baimena ematea Gipuzkoako Foru Aldundiari Ogasuna eta Finantza Departamentuko PFEZren datuak kontsultatzeko.

14.- Inskripzioak formalizatzeko epea amaituta, bete gabe geratutako lekuak itxaron zerrendan daudenei esleituko zaizkie, zerrendako hurrenkeraren arabera.

4. artikulua.- Kuota.

1.- "Udalekuak 2019" eta "Gazte Oporraldiak 2019" kanpainetan eskaintzen diren txanda eta instalazioetan lekua izateko prezio publikoak edo tarifak foru dekretu baten bidez ezarriko dira (kuota ordaintzean indarrean dagoen udaleku eta kanpamentuetako egonaldien prezio publikoei buruzko foru dekretuaren bidez).

Zenbatekoa 50,00 euro baino gehiago denean bi zatitan ordaintzeko aukera emango da. Aitzitik, aipatutako aukera hori ez da emango plazen esleipenak 2019ko maiatzaren 31ren ondoren ematen badira.

2.- Berariaz prestatuko den abonua agerian ageri den kontu korrontean sartuko da kuota. Interesatu bakoitzari abonua ageri hori emango zaio beraren eskabidea onetsi duen ebazpenaren jakinarazpenarekin batera eta bigarren bidalketa egingo zaie bi zatitan ordaintzeko aukeratu dutenei hurrengo hilabetearen zehar. Interesatuak edozein informazioa jasotzeko aukeratu duen bitarteko bidez (posta arrunta edo posta elektronikoa bitartez).

3.- Lekuaren esleipena ez da behin betikoa izango harik eta kuota osorik ordaindu dela frogatu eta eskatzen diren agiri guztiak aurkeztu arte.

- Para beneficiarse del precio por tramos de ingresos mensuales será preciso autorizar a la Diputación Foral de Gipuzkoa para consultar los datos de I.R.P.F. al Departamento de Hacienda y Finanzas.

14.- Una vez finalizado el plazo de formalización de las inscripciones, las plazas que no hubieran sido cubiertas volverán a ser asignadas, por estricto orden, a quienes integren la lista de espera.

Artículo 4º.- Cuota.

1.- Los precios públicos o tarifas para la participación en las diferentes tandas e instalaciones que se ofertan dentro de las campañas de verano "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019", vendrán determinadas por el decreto foral regulador de los precios públicos para las estancias en colonias y campamentos que se encuentre en vigor en el momento de efectuar el ingreso de las correspondientes cuotas.

Cuando el importe supere los 50,00 euros, la cuota podrá pagarse en dos plazos. Esta opción no se contemplará cuando las plazas sean adjudicadas después del 31 de mayo de 2019.

2.- La cuota se ingresará en la cuenta corriente indicada en el abonar personal elaborado a tal efecto. De éste se dará traslado a cada persona interesada junto con la notificación de la resolución favorable de su solicitud y, posteriormente, en un plazo no superior a un mes, se enviará un segundo abonar a quienes optan por el abono en dos plazos. El medio será el elegido para las diferentes comunicaciones (correo ordinario o correo electrónico).

3.- La adjudicación de la plaza no será definitiva en tanto no se verifique el abono total de la cuota y la presentación de la documentación exigida al efecto.



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

5. artikulua.- Parte-hartzaileek bete beharreko arauak.

Instalazio bakoitzeko arau orokorrak parte hartzaile guztiei jakinaraziko zaizkie iristen direnean, eta horietaz gain honako arau hauek ere bete beharko dituzte:

- Ordutegia errespetatzea.
- Jarduera guztietan parte hartzea.
- Logeletan ez jatea edo edatea.
- Erabiltzen den materiala eta oro har instalazioak zaintzea.
- Aterpetxetik ez irtetea begiralearen baimenik gabe.
- Egintza politikoak ez antolatzea, edota horietan parte ez hartzea.
- Telefono mugikorra ez eramatea gomendatzen da. Jardueraren garapenak berak mugatuko du telefono mugikorraren, tabletaren eta antzeko gailuen erabilera. Gipuzkoako Foru Aldundiak ez du erantzukizunik hartuko halakoak galtzen edo lapurtzen badira edo kalterik hartzen badute. Erakundeak berdin egingo du parte hartzaileek jarduerara eramaten dituzten objektu baliotsu edo diruari dagokienez.

Arauk urratzen badira, ekintzen larritasuna eta berrerortzea kontuan hartuta, eta egoera bere onera bueltatzea ezinezkotzat jota, parte hartzailea instalaziotik bidali ahal izango da, beti ere aita, ama edo tutoreari gertatutakoa jakinarazita; aitaren, amaren edo tutorearen kargura izango da parte hartzailea bere etxera itzultzea.

6. artikulua.- Datuen babesa

Deialdi honetako informazioa eta datu pertsonalak, Datu Pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege

Artículo 5º.- Normas a cumplir por los y las participantes.

Además de las normas generales de cada instalación, de las que serán informados al llegar a la misma, también se deberán cumplir las siguientes:

- Respetar el horario.
- Tomar parte en todas las actividades.
- No comer ni beber en los dormitorios.
- Cuidar tanto el material que se utilice como las instalaciones en general.
- No se podrá salir del albergue sin autorización del personal monitor.
- Queda prohibida la organización o participación en actos de índole política.
- Se recomienda no llevar teléfono móvil. El uso de teléfono móvil, tablet u otros elementos similares estará restringido por el desarrollo de la actividad. La Diputación Foral de Gipuzkoa no se responsabilizará de la pérdida, robo o desperfecto de los mismos. Lo mismo sucederá con otros objetos de valor o con el dinero que los y las participantes lleven a la actividad.

En caso de incumplimiento, la persona participante, dependiendo de la gravedad de los hechos y la reincidencia, y una vez vista la imposibilidad de reconducir la situación, podrá ser expulsada de la instalación, informando en todo momento al padre, a la madre o a la persona tutora de la situación creada. Será por cuenta del padre, la madre o tutor/a el traslado del/la participante a su domicilio.

Artículo 6º.- Protección de datos.

La información y los datos personales objeto de la presente convocatoria se encuentran amparados por lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de



02	FA/OF	02/017	2019
----	-------	--------	------

Organikoaren babespean daude. Udaleku kanpainan eskuratzen diren datu pertsonalak, Gazteria eta Kirol Zuzendaritzak kudeatzen duen haur, nerabe eta gazteen kudeaketa helburu duen fitxategian sartuko dira.

Datu horiek beste erakunde publikoei laga edo jakinarazi dakizkieke udako kanpaina garatzeko beharrezkoak eta aurreikusita dauden egoeretan.

Aldundiak, udako kanpaina parte hartzen duten adingabeen irudiak atera, eta www.gipuzkoangazte.eus web orrialdean (adibidez Egonaldiaren Egunkarian) edo bestelako euskarri batean erabil ahal izango ditu, betiere arduradunek baimena eman badute. Irudiak ez dira adingabearen intimitatearen kontrakoak izango.

Nahi izanez gero, sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko eta aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dira ondorengo helbidera idatzizko eskaera bat bidaliz: Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentua, Idazkaritza Teknikoa, Gipuzkoa Plaza z/g, 20004 Donostia, edo egoitza elektronikoren bitartez <https://www.gfaegoitza.eus>.

7. artikulua.- Baldintzak onartzea.

Kanpainetan parte hartzeko izena emateak foru agindu honetan ezarritako baldintza guztien onarpena ekarriko du.

Xedapen Gehigarria.- Garapena eta gauzatzea.

Ahalmena ematen zaio Gazteria eta Kiroleko Zuzendaritza Nagusiari "Udalekuak 2019" eta "Gazte Oporraldiak 2019" udako kanpainak garatu eta berearazteko beharrezkoak diren ekintza eta ebazpen guztiak emateko.

diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales. Los datos personales facilitados irán a un fichero para la gestión de la infancia, la adolescencia y la juventud gestionado por la Dirección de Juventud y Deportes.

Estos datos se cederán o comunicarán a otras instituciones públicas en los supuestos previstos y necesarios para el desarrollo de la campaña de verano.

Únicamente se tomarán y difundirán (a través de la web www.gipuzkoangazte.eus (ejemplo, diario de estancia) o de otros soportes, las imágenes de aquellos niños y niñas participantes en la campaña de verano, cuyas personas responsables hayan autorizado su cesión. Las imágenes no atenderán contra la intimidad de las y los menores.

Se podrán ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición a los mismos dirigiendo un escrito a: Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes, Secretaría Técnica, Plaza Gipuzkoa s/n, 20004, San Sebastián o a través de la sede electrónica <https://www.gfaegoitza.eus>

Artículo 7º.- Aceptación de condiciones.

La inscripción para tomar parte en las campañas supone la aceptación de todas las condiciones que se expresan en la presente orden foral.

Disposición Adicional.- Desarrollo y ejecución.

Se faculta a la Dirección General de Juventud y Deportes para dictar cuantos actos y resoluciones resulten precisos para el desarrollo y ejecución de las campañas de verano "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019".

Foru diputatua / El diputado foral

Sin.:/ Fdo.: Denis Itxaso González

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

KULTURA, TURISMO, GAZTERIA ETA KIROL DEPARTAMENTUA

17/2019 Foru Agindua, otsailaren 20koa, Haur, Nerabe eta Gazteen Sustapenerako Zerbitzuko «Udalekuak 2019» eta «Gazte Oporraldiak 2019» udako kanpainaren kudeaketa prozedura arautzen duena.

Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentuak, Arabako eta Bizkaiko foru aldundiekin koordinaturik, aisia eta astialdiko eremuen barruan zenbait jardura antolatzen ditu urtero, Gipuzkoako haurrek eta gazteek naturarekin harremanetan hezkuntzako aisia bizi dezaten eta oporraldiak gozatzeko aukera izan dezaten.

Hori dela eta, Gipuzkoako Foru Aldundiak «Udalekuak» eta «Gazte oporraldiak» izeneko kanpainak antolatu ditu hainbat alditan. Hala, komeni da 2019koak arautzea xedapen honen bidez.

Horregatik guztiagatik, Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentuko foru diputatuak,

EBAZTEN DU

1. artikulua. Helburua.

1. Foru agindu honen xedea da «Udalekuak 2019» eta «Gazte Oporraldiak 2019» udako kanpainak arautzea. Gipuzkoako Foru Aldundiak berak Gipuzkoako umeentzat 1.070 leku eta gazteentzat beste 360 eskainiko ditu. Horietatik % 5 heziketako behar bereziak dituzten umeentzat gordeko dira, gizatalde horiez arduratzen diren erakundeekin koordinatuta.

2. Hauek dira «Udalekuak 2019» kanpainako onuradunak: 7-8 urte bitarteko umeak (7 eguneko egonaldiak), 9-11 urte bitartekoak (7 eguneko egonaldiak) eta 12-13 urte bitartekoak (7 eta 10 eguneko egonaldiak). Egonaldiak 2019ko uztailaren 1etik 29ra bitartean egingo dira, biak barne.

«Gazte Oporraldiak 2019» kanpainako onuradunak, berriz, 14-17 urte bitarteko nerabeak dira (7, 10 et 12 eguneko egonaldiak) eta uztailaren 1etik abuztuaren 7ra bitartean egingo dira, biak barne.

3. «Udalekuak» eta «Gazte Oporraldiak» kanpainen arauak interpretatzeko, kontuan hartu behar dira horien bidez lortu nahi diren helburuak. Hauek dira:

– Gipuzkoako haurren eta nerabeen taldeek udako oporrek naturarekin harremanetan igarotzeko aukera edukitzea.

– Parte-hartzaileen arteko jolasa eta bizikidetzaren bultzatzea.

– Hezkuntzako aisia sustatzea.

DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA

DEPARTAMENTO DE CULTURA, TURISMO, JUVENTUD Y DEPORTES

Orden Foral 17/2019, de 20 de febrero, por la que se establece el procedimiento de gestión de los programas de verano, «Udalekuak 2019» y «Gazte Oporraldiak 2019», del Servicio de Promoción de la Infancia, Adolescencia y Juventud.

El Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa organiza anualmente, en coordinación con las Diputaciones Forales de Araba y Bizkaia, diversas actividades infantiles y juveniles, dentro del campo del ocio y del tiempo libre, con el propósito de potenciar el ocio educativo en contacto con la naturaleza y de facilitar el disfrute de períodos vacacionales a las/os niñas/os y jóvenes de Gipuzkoa.

Para ello, la Diputación Foral de Gipuzkoa ha venido organizando las diversas ediciones de las campañas de verano «Udalekuak» y «Gazte Oporraldiak», que en su edición del año 2019 procede regular por la presente disposición.

En su virtud, el diputado foral del Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deporte,

RESUELVE

Artículo 1.º Objeto.

1. Constituye el objeto de la presente Orden Foral la regulación del desarrollo de las campañas de verano «Udalekuak 2019» y «Gazte Oporraldiak 2019» para un total de 1.070 niñas y niños y 360 jóvenes de Gipuzkoa, que serán ofertadas directamente por la Diputación Foral de Gipuzkoa, quedando el 5 % del total de las plazas reservadas para niñas y niños con necesidades educativas especiales, en coordinación con las entidades de atención a dichos colectivos.

2. La campaña «Udalekuak 2019» destinará a los niñas y niños de 7 a 8 años, turnos vacacionales de 7 días de duración; a los niños y niñas de 9 a 11 años turnos vacacionales de 7 días de duración; y a quienes tengan 12 y 13 años turnos de 7 y 10 días de duración. Tendrán lugar entre los días 1 y 29 de julio de 2019, ambos inclusive.

La campaña «Gazte Oporraldiak 2019» destinará a los adolescentes de 14 a 17 años turnos vacacionales de 7, 10 y 12 días de duración, entre el 1 de julio y el 7 de agosto, ambos inclusive.

3. Para la interpretación de los preceptos reguladores de las campañas de verano «Udalekuak» y «Gazte Oporraldiak», se deberá tener en cuenta que los objetivos que se pretenden obtener con las mismas son los siguientes:

– Facilitar a grupos infantiles y adolescentes de Gipuzkoa un período vacacional durante la época estival en contacto con la naturaleza.

– Favorecer el entretenimiento y la convivencia entre quienes participan.

– Potenciar el ocio educativo.

– Kanpainan parte hartzen dutenek beren bizitzako esparru guztietan euskara komunikazio tresna gisa erabiltzea sustatzea.

– Parte-hartzaileei leku bakoitzeko ohitura eta baliabide kulturalak ezagutzera ematea.

– Eguneroko bizikidetzan adiskidetasuneko, batasuneko eta elkartasuneko jarrerak bultzatzea, sexuaren arabera este-reotipo eta diskriminazioen aurkako jarrerak hautsiz eta emakume eta gizonen aldekoak sustatuz.

2. artikulua. Parte-hartzaileak.

«Udalekuak 2019» eta «Gazte Oporraldiak 2019» kanpainetan, 2002-2012 bitartean (biak barne) jaiotako eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko edozein udalerritan erroldatutako ume eta nerabe guztiek har dezakete parte.

3. artikulua. Eskaerak eta lekuen esleipena.

1. Lekuak notario aurrean egindako zozketa publikoaren bidez esleituko dira, honako egun hauetan:

– «Udalekuak», 2019ko apirilaren 2an.

– «Gazte Oporraldiak», 2019ko apirilaren 2an.

2. Eskaerak inprimaki ofizialetan aurkeztu beharko dira Gipuzkoako Foru Aldundiko Haur, Nerabe eta Gazteen Zerbitzuko Gaztegunean (Anoeta pasealekua, 28. San Sebastián). Internet bidez ere aurkez daitezke web orrian:

– Udalekuak:

www.gipuzkoangazte.eus/udalekuak.

– Gazte Oporraldiak:

www.gipuzkoangazte.eus/gazte-oporraldiak.

Argibide gehiago lortzeko, Gipuzkoako Lurralde Historikoko udalerrietako gazteentzako zerbitzuetara deitu edo joan daiteke.

Eskaerak honako epe hauen barruan aurkeztu beharko dira:

– «Udalekuak», martxoaren 13tik 25 bitartean.

– «Gazte Oporraldiak», martxoaren 13tik 25 bitartean.

3. Eskaera inprimaki bakoitzean interesatuak hiruentzako lekua eska dezake gehienez, eta 5 txanda desberdin aukera ditzake, norberaren lehentasunezko hurrenkeraren arabera.

Lekua lortzeko aukeren berdintasuna bermatzeko, parte-hartzaile bakoitzari gehienez eskaera inprimaki bat onartuko zaio.

4. Gipuzkoako Foru Aldundiak egokitzen jotzen duen dokumentazioa eskatu ahal izango dio edozein onuradunari, ezarritako baldintzak eskatzaile guztiek betetzen dituztela bermatzeko.

5. Eskaerak ez baditu ezarritako betekizunak betetzen, interesatuari errekerimendua bidaliko zaio akatsa edo akatsak zuzen ditzan edo aurkeztu gabe utzitako agiriak aurkez ditzan, eta ohartaraziko zaio ezen, hala egiten ez badu, eskaeran atzera egindakotzat joko zaiola.

6. Jardueretan parte hartuko duten umeen kopurua ahalik eta handiena izan dadin, lekuen esleipenean lehentasuna emango zaie aurreko urteetako kanpainatan parte hartu ez zutenei.

7. Lekuen esleipena honako hau izango da:

* Irizpide nagusiak:

– Bi adin tarteak (7-13 y 14-17) kanpaina berezi bezala hartuko dira.

– Fomentar el uso del euskera como medio de comunicación en todos los ámbitos de la vida de los/as participantes en la campaña.

– Dar a conocer a los y las participantes las costumbres y recursos culturales de cada zona.

– Potenciar actitudes de compañerismo, unidad y solidaridad en la convivencia diaria, incidiendo en la ruptura de estereotipos y discriminaciones por razón de sexo e impulsando actitudes de igualdad de mujeres y hombres.

Artículo 2.º Participantes.

Pueden solicitar la participación en la campaña de «Udalekuak 2019» y «Gazte Oporraldiak 2019» todas las niñas y niños y adolescentes empadronados en cualquiera de los municipios del Territorio Histórico de Gipuzkoa, nacidos entre los años 2002 y 2012, ambos inclusive.

Artículo 3.º Solicitud y adjudicación de plazas.

1. Todas las plazas se adjudican mediante sorteo público ante notaría los días:

– «Udalekuak»: el 2 de abril de 2019.

– «Gazte Oporraldiak»: el 2 de abril de 2019.

2. Las solicitudes para participar en el sorteo deberán ser presentadas en los impresos oficiales en el Gaztegun del Servicio de Infancia, Adolescencia y Juventud de la Diputación Foral de Gipuzkoa (sito en Paseo de Anoeta, 28. San Sebastián), o por Internet, accediendo a la página Web del programa:

– Udalekuak:

www.gipuzkoangazte.eus/es/udalekuak.

– Gazte Oporraldiak:

www.gipuzkoangazte.eus/es/gazte-oporraldiak.

Para obtener más información se puede llamar o dirigirse a los servicios municipales de información juvenil del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Las solicitudes se deberán de presentar dentro de los plazos siguientes:

– «Udalekuak»: del 13 al 25 de marzo, ambos inclusive.

– «Gazte Oporraldiak»: del 13 al 25 de marzo, ambos inclusive.

3. En cada impreso de solicitud, quien tenga interés podrá solicitar la plaza para un máximo de tres personas beneficiarias, y elegir en la misma en orden a su preferencia 5 turnos diferentes.

Para asegurar la igualdad de oportunidades a la hora de conseguir una plaza, no se admitirá más de un impreso de solicitud por participante.

4. La Diputación Foral de Gipuzkoa se reserva el derecho a solicitar a cualquier beneficiario/a cuanta documentación estime oportuna, en aras a que todas las personas solicitantes cumplan los requisitos exigidos.

5. Si la solicitud no reuniese los requisitos exigidos, la persona interesada será requerida para que subsane la falta o faltas o acompañe la documentación correspondiente, apercibiéndole que, de no hacerlo así, se le tendrá por desistida en su petición.

6. Con el objeto de que el mayor número de niños y niñas puedan participar en las actividades, en la adjudicación de plazas se dará preferencia a aquellos y aquellas que no participaron en las campañas anteriores.

7. El sistema de adjudicación de plazas será el siguiente:

* Criterios generales:

– Se tomarán los dos tramos de edad (7-13 y 14-17) como dos campañas independientes.

– Azken 4 urteak hartuko dira kontuan taldeen pisuak esleitzeko.

– Plazen banaketa 4 tartetan egingo da (A-B-C-D), esleitutako pisuen arabera.

– Aurreko 4 urtetan zozketan egokitutakoak eta izena emandakoak zehatu egingo dira.

– Onuradun izango dira, aurreko lau urteetan izena eman eta parte hartu ez dutenak.

* Taldeen pisua ondoren adierazten den eran zehaztuko da:

– Talde guztiak 24 puntu izango dituzte hasieran. Kontuan izango da parte hartzaile bakoitzaren egoera aurreko 4 urteen arabera. Horrela, puntuak kenduko dira txandaren batean parte hartutako urteengatik eta puntuak gehituko dira izena eman eta inoiz parte hartu gabekoengatik.

– Parte hartzaile guztiak aurreko urteetan izena eman eta txanda inoiz egokitu ez zaien taldeetan, puntu bat gehituko da izena emandako urte bakoitzeko.

– Lehenengo aldiz izena emandako taldeetan, baita noiz-bait tokatu zaien taldeetan ere, parte hartzaileei puntu 1 kenduko zaie aurreko urteetan parte hartu duten urte bakoitzeko. Talde bakoitza 1, 2 edo 3 lagunek osa dezaketenez, probabilitateak berdintze aldera, horrela jokatu da:

1 kideko taldea: Pisu= 24 - (parte hartutako urte kopurua x 6).

2 kideko taldea: Pisu= 24 - (parte hartutako urte kopurua x 3).

3 kideko taldea: Pisu= 24 - (parte hartutako urte kopurua x 2).

* Zozketarako, 4 tarte ezarriko dira (A, B, C eta D), eta horietan banatuko dira parte hartzaile guztiak, lortu duten pisuaren arabera, puntuazio honi jarraikiz:

A tarte: 27-25 puntu bitarteko pisua.

B tarte: 24-17 puntu bitarteko pisua.

C tarte: 16-9 puntu bitarteko pisua.

D tarte: 8-0 puntu bitarteko pisua.

*Talde bakoitzaren barruko pisuen arteko aldeak orekatzeko, txartelen banatzeko sistema hau aplikatuko da:

– Se tendrán en cuenta los últimos 4 años para adjudicar los pesos a los grupos.

– El reparto de plazas se realizará en 4 tramos (A-B-C-D) según los pesos adjudicados.

– Se penalizará a las personas agraciadas en el sorteo e inscritas en los 4 años anteriores.

– Se beneficiará a las personas inscritas en los 4 años anteriores y no hayan participado.

* Para determinar el peso de los grupos se seguirán los siguientes pasos:

– Todos los grupos contarán con 24 puntos de salida. Teniendo en cuenta la situación de cada participante en relación a los 4 años anteriores. Así, se restarán puntos por años participados en algún turno y se sumarán puntos a las personas inscritas y que no les haya tocado nunca.

– En los grupos con todos los participantes inscritos en años anteriores que no les haya tocado nunca, se añadirá un punto por cada año inscritos.

– En los grupos con participantes inscritos por primera vez o más veces y que les haya tocado alguna vez, se restará 1 punto a cada participante por cada uno de los años anteriores en los que haya participado. Ya que cada grupo puede estar formado por 1, 2 o 3 participantes, para igualar probabilidades, se procederá de la siguiente manera:

Grupo de 1 persona: Peso = 24 - (n.º de años participado x 6).

Grupo de 2 personas: Peso = 24 - (n.º de años participado x 3).

Grupo de 3 personas: Peso = 24 - (n.º de años participado x 2).

* Se establecerán 4 tramos diferentes para el sorteo (A, B, C y D) entre los cuales se repartirán todas las personas participantes dependiendo del peso obtenido, según la siguiente puntuación:

Tramo A: Peso 27-25 puntos.

Tramo B: Peso 24-17 puntos.

Tramo C: Peso 16-9 puntos.

Tramo D: Peso 8-0 puntos.

* Para equilibrar las diferencias de pesos dentro de cada uno de los grupos, se aplicará el siguiente sistema de reparto de boletos:

Tarte / Tramo	Pisuak / Pesos	Txartel kop. / N.º boletos	
A	27 - 25	27	3
		26	2
		25	1
B	24 - 17	24-23	3
		22-20	2
		19-17	1
C	16 - 9	16-15	3
		14-12	2
		11 - 9	1
D	8 - 0	8 - 6	3
		5 - 3	2
		2 - 0	1

* Plazen zozketa tarteen arabera egingo da; hau da, A taldekoen artean lehenik (aurreko urteetan izena eman dutenak eta parte hartu ez duten horiek izango dira); ondoren, banaketa egin eta libre geratzen diren plazekin, B tartekoan arteko (gutxien parte hartu dutenak) banaketa egingo da; ondoren, gainerako plazak C tartekoan artean banatuko dira; era berean libre gelditzen diren plazak, D taldearen artean banatuko dira.

* Lau tarteen txartelen banaketa bera izango da, eta horrela ez dira zozketan lau zenbaki atera behar. Horrela, haur batzuek zozketarako zenbaki bera izan ditzakete, baina tartea izango dute desberdin orduan.

* Azkenean geratzen den itxaron zerrendak tarte sistema bera izango du.

8. Zozketan onartutako zerrendak bi egunez kontsultatu ahal izango dira izen-emate lekuetan eta Interneten, erreklamazioak egiteko aukerarekin:

- «Udalekuak», 2019ko martxoaren 26an eta 27an.
- «Gazte Oporraldiak», 2019ko martxoaren 26an eta 27an.

9. Zozketa egiten denean zenbaki bat aterako da ausaz. Ondoren, A taldetik hasita, taldeen zenbaki hurrenkeraren eta egindako aukeraren arabera esleituko dira gainerako lekuak.

Taldeakide guztientzat leku libererik baldin badago, aukeratu-tako lehen txanda esleituko zaio taldeari. Lehen txandan lekuri ez baldin badago, bigarren txanda esleituko zaio taldeari, eta horrela hurrenez hurren.

10. Egin dituzten aukeretatik inon ez badago taldeakide guztientzako lekuri, berriro esleipen prozedura hasiko da hurrengo taldearekin.

11. Zozketan lekuri gabe geratu direnak itxaron zerrendan sartuko dira. Zozketan sarituak izan direnek behin-betiko izena emateko epea iragaten denean, uko egindako leku guztiak itxaron zerrendan daudenen artean banatuko dira.

12. Lekuen esleipena argitara emango da zozketa egin bezain laster.

13. Ezarritako epea amaitu baino lehen ez bada gauzatu dagokion kuota osoaren ordainketa, leku horiek hutsik dauden lekuen zerrendan sartuko dira.

Kuotaren ordainagiriarekin batera, honako dokumentazioa bidali behar da:

– Inskripzio orria; behin behineko esleipendunei emango zaie, bertan agertzen diren datuekin ados daudela adierazi eta sina dezaten.

– Umearen nortasun agiriaren edo dagokion familia-liburu orriaren fotokopia.

– Medikuaren fitxa, behar bezala bete.

– Agiri neurriko argazki bat.

– Parte-hartzailearen Osakidetza txartelaren fotokopia, edo beste gaixotasun aseguruaren batena.

– Familia ugariarentzako (arrunta eta berezia) prezio murriztuaren onuradun izateko; egoera hori egiaztatzen duen titularen edo txartelaren kopia aurkeztu behar da edo, bere kasuan, Gipuzkoako Foru Aldundiari egoera horren gaineko datuak, eskumena duen organoan (Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta Gizarte Politiketako Saila) kontsultatzeko baimena eman ahalko dio.

* Se realizará el sorteo de plazas según los tramos, es decir, primero entre los y las integrantes del grupo A (quienes se hayan inscrito en años anteriores y no han participado en ningún turno); una vez realizado el reparto y con las plazas que queden libres, se realizará el reparto entre las y los integrantes del tramo B (los que menos han participado); igualmente, una vez terminado las plazas restantes, se repartirán en el tramo C; y de la misma manera, las plazas que queden libres, se repartirán entre el grupo D.

* El reparto de números de boletos en los cuatro tramos será el mismo para evitar la extracción de cuatro números en el sorteo. Así, pueden existir niños y niñas en los cuatro tramos que coincidan con el mismo número para el sorteo, diferenciándose con el tramo en el que estén incluidos.

* La lista de espera que se genere respetará el mismo sistema de tramos.

8. Se habilitarán dos días para consultar en los lugares de inscripción e Internet las y los admitidos a sorteo, posibilitándose la realización de reclamaciones:

- «Udalekuak»: 26 y 27 de marzo de 2019.
- «Gazte Oporraldiak»: 26 y 27 de marzo de 2019.

9. En el momento del sorteo se sacará un número al azar. Se irán adjudicando las plazas, comenzando por el grupo A, según el orden de numeración de los grupos y la elección realizada.

Se adjudicará el primer turno elegido, siempre y cuando queden plazas libres para el número de niños y niñas que formen el grupo. En el caso de que no haya plazas en la primera opción, se le adjudicará la segunda, y así sucesivamente.

10. Cuando en ninguna de las opciones realizadas queden plazas para todas y todos los integrantes del grupo correspondiente, se seguirá con el procedimiento de adjudicación con el siguiente grupo.

11. Todas las personas que en el sorteo no hayan sido agraciados/as pasarán a formar una lista de espera. Una vez pasado el plazo de inscripción definitiva para los y las agraciadas en el sorteo, aquellas plazas que hayan sido rechazadas volverán a ser asignadas a las personas integrantes de la lista.

12. El resultado de las plazas adjudicadas se hará público inmediatamente después de que haya tenido lugar el sorteo.

13. Si para cuando finalice el plazo establecido no se hubiera realizado el pago total de la cuota correspondiente, las plazas sobrantes pasarán a formar parte de la lista de plazas vacantes.

Junto al justificante del pago de la cuota, se deberá enviar la siguiente documentación:

– Boletín de inscripción, que será facilitado a las personas adjudicatarias provisionales, al objeto de que se proceda a la conformidad de los datos y a la rúbrica del citado boletín de inscripción.

– Fotocopia del documento de identidad del niño o niña o de la hoja del libro de familia donde aparezca.

– Ficha médica debidamente cumplimentada y firmada.

– Una fotografía tamaño carnet.

– Fotocopia de la tarjeta individual sanitaria del Servicio Vasco de Salud/Osakidetza o de cualquier otro tipo de seguro de enfermedad de la persona participante.

– Para beneficiarse del precio reducido para familias poseedoras del título de familia numerosa (ordinaria y especial), se deberá presentar fotocopia del título o carnet que les acredite como tales o en su caso, autorizar a la Diputación Foral de Gipuzkoa a consultar sus datos relativos a dicha situación al órgano competente: Departamento de Empleo y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.

– Familia guraso bakarrentzako prezio murriztuaren onuradun izateko; familia liburua aurkeztu behar da.

– Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (DBE) edo Gizarte Larrialdietarako Laguntzak (GLL) jasotzen duten familientzako prezio murriztuaren onuradun izateko; diru laguntza horien onuradunak direla egiaztatzen duen agiriaren kopia aurkeztu behar da. Diru-Sarrerak Bermatzeko Errentaren kasuan, ez da beharrezkoa izango frogagarria aurkeztea, baldin eta Gipuzkoako Foru Aldundiari, egoera horren gaineko datuak, eskumena duen organoan (Lanbide), kontsultatzeko baimena ematen bazaio.

– Kide guztiak langabezia dauzen familientzako prezio murriztuaren onuradun izateko, langabezi txartela edo txartelak aurkeztu behar dira.

– Prezioaren onuraduna izateko hileko diru sarreraren tartearen arabera, beharrezkoa izango da baimena ematea Gipuzkoako Foru Aldundiari Ogasuna eta Finantza Departamentuko PFEZren datuak kontsultatzeko.

14. Inskripzioak formalizatzeko epea amaituta, bete gabe geratutako lekuak itxaron zerrendan daudenei esleituko zaizkie, zerrendako hurrenkeraren arabera.

4. artikulua. Kuota.

1. «Udalekuak 2019» eta «Gazte Oporraldiak 2019» kanpainetan eskaintzen diren txanda eta instalazioetan lekua izateko prezio publikoak edo tarifak foru dekretu baten bidez ezarriko dira (kuota ordaintzean indarrean dagoen udaleku eta kanpamentuetako egonaldien prezio publikoei buruzko foru dekretuaren bidez).

Zenbatekoa 50,00 euro baino gehiago denean bi zatitan ordaintzeko aukera emango da. Aitzitik, aipatutako aukera hori ez da emango plazen esleipenak 2019ko maiatzaren 31ren ondoren ematen badira.

2. Berariaz prestatuko den abonu-agirian ageri den kontu korrontean sartuko da kuota. Interesatu bakoitzari abonu-agiri hori emango zaio beraren eskabidea onetsi duen ebazpenaren jakinarazpenarekin batera eta bigarren bidalketa egingo zaie bi zatitan ordaintzeko aukeratu dutenei hurrengo hilabetearen zehar. Interesatuak edozein informazioa jasotzeko aukeratuko duen bitarteko bidez (posta arrunta edo posta elektronikoko bitartez).

3. Lekuaren esleipena ez da behin betikoa izango harik eta kuota osorik ordaindu dela frogatu eta eskatzen diren agiri guztiak aurkeztu arte.

5. artikulua. Parte-hartzaileek bete beharreko arauak.

Instalazio bakoitzeko arau orokorrak parte hartzaile guztiei jakinaraziko zaizkie iristen direnean, eta horietaz gain honako arau hauek ere bete beharko dituzte:

- Orduetgia errespetatzea.
- Jarduera guztietan parte hartzea.
- Logeletan ez jatea edo edatea.
- Erabiltzen den materiala eta oro har instalazioak zaintzea.
- Aterpetxetik ez irtetea begiralearen baimenik gabe.

– Egintza politikoak ez antolatzea, edota horietan parte ez hartzea.

– Telefono mugikorra ez eramatea gomendatzen da. Jardueraren garapenak berak mugatuko du telefono mugikorraren, tabletaren eta antzeko gailuen erabilera. Gipuzkoako Foru Aldundiak ez du erantzukizunik hartuko halakoak galtzen edo lapurtzen badira edo kalterik hartzen badute. Erakundeak berdin egingo du parte hartzaileek jarduerara eramaten dituzten objektu baliotsu edo diruari dagokienez.

– Para beneficiarse del precio reducido para familias monomarentales o monoparentales, se deberá presentar el libro de familia.

– Para beneficiarse del precio reducido las familias perceptoras de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI) o de las Ayudas de Emergencia Social (A.E.S.), se deberá presentar justificante de ser beneficiarios o beneficiarias de dichas ayudas. En el caso de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI), no será necesario aportar dicha documentación siempre que se autorice a la Diputación Foral de Gipuzkoa a consultar sus datos relativos a dicha situación al organo competente: Lanbide.

– Para beneficiarse del precio reducido para las familias con todos los miembros en paro se deberá presentar tarjeta o tarjetas de desempleo.

– Para beneficiarse del precio por tramos de ingresos mensuales será preciso autorizar a la Diputación Foral de Gipuzkoa para consultar los datos de I.R.P.F. al Departamento de Hacienda y Finanzas.

14. Una vez finalizado el plazo de formalización de las inscripciones, las plazas que no hubieran sido cubiertas volverán a ser asignadas, por estricto orden, a quienes integren la lista de espera.

Artículo 4.º Cuota.

1. Los precios públicos o tarifas para la participación en las diferentes tandas e instalaciones que se ofertan dentro de las campañas de verano «Udalekuak 2019» y «Gazte Oporraldiak 2019», vendrán determinadas por el decreto foral regulador de los precios públicos para las estancias en colonias y campamentos que se encuentre en vigor en el momento de efectuar el ingreso de las correspondientes cuotas.

Cuando el importe supere los 50,00 euros, la cuota podrá pagarse en dos plazos. Esta opción no se contemplará cuando las plazas sean adjudicadas después del 31 de mayo de 2019.

2. La cuota se ingresará en la cuenta corriente indicada en el abonaré personal elaborado a tal efecto. De éste se dará traslado a cada persona interesada junto con la notificación de la resolución favorable de su solicitud y, posteriormente, en un plazo no superior a un mes, se enviará un segundo abonaré a quienes optan por el abono en dos plazos. El medio será el elegido para las diferentes comunicaciones (correo ordinario o correo electrónico).

3. La adjudicación de la plaza no será definitiva en tanto no se verifique el abono total de la cuota y la presentación de la documentación exigida al efecto.

Artículo 5.º Normas a cumplir por los y las participantes.

Además de las normas generales de cada instalación, de las que serán informados al llegar a la misma, también se deberán cumplir las siguientes:

- Respetar el horario.
- Tomar parte en todas las actividades.
- No comer ni beber en los dormitorios.
- Cuidar tanto el material que se utilice como las instalaciones en general.
- No se podrá salir del albergue sin autorización del personal monitor.
- Queda prohibida la organización o participación en actos de índole política.

– Se recomienda no llevar teléfono móvil. El uso de teléfono móvil, tablet u otros elementos similares estará restringido por el desarrollo de la actividad. La Diputación Foral de Gipuzkoa no se responsabilizará de la pérdida, robo o desperfecto de los mismos. Lo mismo sucederá con otros objetos de valor o con el dinero que los y las participantes lleven a la actividad.

Arauk urratzen badira, ekintzen larritasuna eta berrerortze-a kontuan hartuta, eta egoera bere onera bueltatzea ezinezko-tzat jota, parte hartzailea instalaziotik bidali ahal izango da, beti ere aita, ama edo tutoreari gertatutakoa jakinarazita; aitaren, amaren edo tutorearen kargura izango da parte hartzailea bere etxera itzultzea.

6. artikulua. Datuen babesa.

Deialdi honetako informazioa eta datu pertsonalak, Datu Pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren babespean daude. Udaleku kanpainan eskuratzen diren datu pertsonalak, Gazteria eta Kirol Zuzendaritzak kudeatzen duen haur, nerabe eta gazteen kudeaketa helburu duen fitxategian sartuko dira.

Datu horiek beste erakunde publikoei laga edo jakinarazi dakizkieke udako kanpaina garatzeko beharrezkoak eta aurreikusita dauden egoeretan.

Aldundiak, udako kanpaina parte hartzen duten adingabeen irudiak atera, eta www.gipuzkoangazte.eus web orrialdean (adibidez Egonaldiaren Egunkarian) edo bestelako euskarri batean erabili ahal izango ditu, betiere arduradunek baimena eman badute. Irudiak ez dira adingabearen intimitatearen kontrakoak izango.

Nahi izanez gero, sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko eta aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dira ondorengo helbidera idatzizko eskaera bat bidaliz: Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentua, Idazkaritza Teknikoa, Gipuzkoa Plaza z/g, 20004 Donostia, edo egoitza elektronikoaren bitartez <https://www.gfaegoitza.eus>.

7. artikulua. Baldintzak onartzea.

Kanpainetan parte hartzeko izena emateak foru agindu honetan ezarritako baldintza guztien onarpena ekarriko du.

Xedapen Gehigarria. Garapena eta gauzatzea.

Ahalmena ematen zaio Gazteria eta Kiroleko Zuzendaritza Nagusiari «Udalekuak 2019» eta «Gazte Oporraldiak 2019» udako kanpainak garatu eta berearazteko beharrezkoak diren ekintza eta ebazpen guztiak emateko.

Guztiak jakin dezaten argitaratzen da hori.

Donostia, 2019ko otsailaren 20a.—Ana Urkola Aranburu, idazkari teknikoa. (1760)

En caso de incumplimiento, la persona participante, dependiendo de la gravedad de los hechos y la reincidencia, y una vez vista la imposibilidad de reconducir la situación, podrá ser expulsada de la instalación, informando en todo momento al padre, a la madre o a la persona tutora de la situación creada. Será por cuenta del padre, la madre o tutor/a el traslado del/la participante a su domicilio.

Artículo 6.º Protección de datos.

La información y los datos personales objeto de la presente convocatoria se encuentran amparados por lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales. Los datos personales facilitados irán a un fichero para la gestión de la infancia, la adolescencia y la juventud gestionado por la Dirección de Juventud y Deportes.

Estos datos se cederán o comunicarán a otras instituciones públicas en los supuestos previstos y necesarios para el desarrollo de la campaña de verano.

Únicamente se tomarán y difundirán (a través de la web www.gipuzkoangazte.eus (ejemplo, diario de estancia) o de otros soportes, las imágenes de aquellos niños y niñas participantes en la campaña de verano, cuyas personas responsables hayan autorizado su cesión. Las imágenes no atentarán contra la intimidad de las y los menores.

Se podrán ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición a los mismos dirigiendo un escrito a: Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes, Secretaría Técnica, Plaza Gipuzkoa s/n, 20004, San Sebastián o a través de la sede electrónica <https://www.gfaegoitza.eus>.

Artículo 7.º Aceptación de condiciones.

La inscripción para tomar parte en las campañas supone la aceptación de todas las condiciones que se expresan en la presente orden foral.

Disposición Adicional. Desarrollo y ejecución.

Se faculta a la Dirección General de Juventud y Deportes para dictar cuantos actos y resoluciones resulten precisos para el desarrollo y ejecución de las campañas de verano «Udalekuak 2019» y «Gazte Oporraldiak 2019».

Lo que se publica para general conocimiento.

San Sebastián, a 20 de febrero de 2019.—La secretaria técnica, Ana Urkola Aranburu. (1760)

GAO / BOG

IRAGARKIAREN AGIRIA / RECIBO DEL ANUNCIO

IRAGARKIAREN DATUAK / DATOS DEL ANUNCIO

Erreg. data / Fecha reg.: 2019-03-12 10:56:04.0

Erreg. kodea / Código reg.: 2019-1608

Irteera zbkia / Nro. salida: 527

Iragarkiaren izenburua (gaztelaniaz) / Título del anuncio: Procedimiento de gestión de los programas de verano, "Udalekuak 2019" y "Gazte Oporraldiak 2019", del Servicio de Promoción de la Infancia, Adolescencia y Juventud

Iragarkiaren izenburua (euskaraz) / Iragarkiaren izenburua: Haur, Nerabe eta Gazteen Sustapenerako Zerbitzuko "Udalekuak 2019" eta "Gazte Oporraldiak 2019" udako kanpainak arautzen dituen kudeaketa prozedura.

Erakundearen izena (gaztelaniaz) / Nombre del organismo en castellano: DEPARTAMENTO DE CULTURA, TURISMO, JUVENTUD Y DEPORTES

Erakundearen izena (euskaraz) / Nombre del organismo en euskara: KULTURA, TURISMO, GAZTERIA ETA KIROL DEPARTAMENTUA

Presazkoa / Urgente: Ez / No

Egoera / Situación: Klasifikatzeke/Sin clasificar

Ordaindu beharreko iragarkia / Anuncio de pago:

Ordainketaren egoera / Estado del pago:

Zenbatekoa / Importe:

Argitaratze data / Fecha publicación: